

MANUEL D'UTILISATION



***WHITEMAN* SÉRIE**
MODÈLE HHNG5
TALOCHEUSE AUTOPORTÉE
(MOTEUR ESSENCE 54000 VANGUARD)

Révision #0 (16/07/13)

Pour trouver la dernière révision de cette
publication, veuillez visiter notre site
Internet à l'adresse : www.multiquip.com



CE MANUEL DOIT TOUJOURS ACCOMPAGNER L'ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT

CALIFORNIE — Proposition 65 Avertissement

La fumée d'échappement du moteur et certains de ces constituants, ainsi que la poussière générée par le ponçage, le sciage, le meulage, le forage et par d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme provoquant des cancers, des problèmes à la naissance ou d'autres problèmes médicaux liés à la reproduction. Quelques exemples de ces produits chimiques sont :

- Plomb de peintures à base de plomb
- Silice cristallisée provenant des briques.
- Ciment et autres produits de maçonnerie.
- Arsenic et chrome provenant du bois de construction ayant subi un traitement chimique.

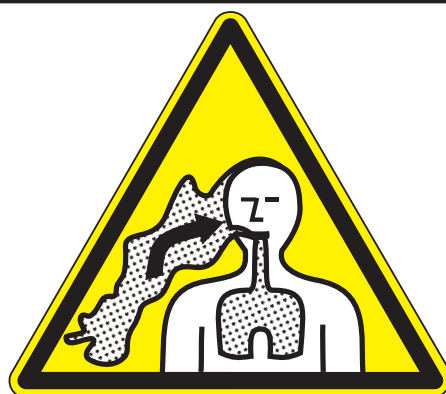
Les risques associés à ces expositions varient en fonction de la fréquence avec laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez **TOUJOURS** dans un espace bien ventilé et en utilisant l'équipement de sécurité approprié, notamment des masques anti-poussière qui sont spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SILICOSE/AUX PROBLÈMES RESPIRATOIRES



AVERTISSEMENT RELATIF À LA SILICOSE

Les opérations de meulage/découpe/perçage de maçonnerie, béton, métal et autres matériaux contenant de la silice peuvent dégager de la poussière ou des brumes contenant de la silice cristallisée. La silice est un composant de base du sable, du quartz, de l'argile à brique, du granit et de nombreux autres minéraux et roches. L'inhalation répétée et/ou en quantité considérable de silice cristallisée présente dans l'air peut causer des maladies respiratoires graves voire fatales, parmi lesquelles la silicose. De plus, l'état de Californie et d'autres autorités ont désigné la silice cristallisée comme une substance connue pour provoquer le cancer. Lors de la découpe de ce type de matériaux, veuillez toujours respecter les précautions mentionnées ci-dessus afin de protéger votre appareil respiratoire.



DANGERS RESPIRATOIRES

Les opérations de meulage/découpe/perçage de maçonnerie, béton, métal et autres matériaux peuvent dégager de la poussière, des brumes et des fumées contenant des produits chimiques connus pour causer des blessures ou maladies graves voire fatales, notamment des maladies respiratoires, des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Si vous ne connaissez pas les risques associés à une opération particulière et/ou au matériau découpé ou encore la composition de l'outil que vous utilisez, veuillez passer en revue la fiche de données de sécurité du matériau et/ou consulter votre employeur, le fabricant/fournisseur du matériau, les agences gouvernementales telles que l'OSHA et le NIOSH (aux États-Unis) et d'autres sources offrant des informations sur les matériaux dangereux. L'État de Californie et certaines autres autorités ont par exemple publié des listes de substances connues pour provoquer des cancers, des troubles de la reproduction ou d'autres effets nocifs.

Lorsque c'est possible, contrôlez la poussière, la brume et les fumées à la source. À cet égard, veuillez respecter de bonnes pratiques de travail et suivre les recommandations des fabricants ou fournisseurs, de l'OSHA/NIOSH aux États-Unis et des associations professionnelles. Lorsque la coupe à l'eau est faisable, il faut utiliser de l'eau pour éliminer la poussière. Lorsque les dangers associés à l'inhalation de poussière, brumes et fumées ne peuvent pas être éliminés, l'opérateur et toutes les personnes présentes doivent toujours porter un appareil respiratoire approuvé par le NIOSH/MSHA aux États-Unis pour les matériaux utilisés.

TALOCHEUSE AUTOPORTÉE HHNG5

Proposition 65 Avertissement	2
Avertissements relatifs à la silicose/aux problèmes respiratoires	3
Table des matières.....	4
Billets	5
Liste de vérification des formations	6
Liste de vérification pré-opération journalière.....	7
Informations relatives à la sécurité	8-13
Dimensions/spécifications (talocheuse)	14
Spécifications (moteur).....	15
Informations générales	16-17
Composants	18-19
Moteur de base.....	20
Nouvelle configuration de la machine.....	21
Inspection	22
Utilisation	23-25
Entretien	26-37
Dépannage (talocheuse)	38-39
Dépannage (moteur)	40-41

REMARQUE

Les spécifications des pièces peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

LISTE DE VÉRIFICATION DES FORMATIONS

Liste de vérification des formations			
N°	Description	OK ?	Date
1	Lire complètement le mode d'emploi.		
2	Conception de la machine, localisation des composants, vérification du niveau d'huile moteur.		
3	Système de carburant, procédure de réapprovisionnement en carburant.		
4	Fonctionnement de la vaporisation et des éclairages.		
5	Fonctionnement des commandes (machine éteinte).		
6	Contrôles de sécurité, fonctionnement de l'interrupteur de sécurité		
7	Procédures d'arrêt d'urgence		
8	Démarrage de la machine, préchauffage, starter.		
9	Rester en stationnaire.		
10	Manceuvres		
11	Faire un revêtement.		
12	Faire correspondre les pas des pales. Twin-Pitch™		
13	Techniques de finition du béton.		
14	Mise hors tension de la machine.		
15	Levage de la machine (anneaux de levage).		
16	Transport et stockage de la machine.		

LISTE DE VÉRIFICATION PRÉ-OPÉRATION JOURNALIÈRE

Liste de vérifications pré-opération journalière		✓	✓	✓	✓	✓	✓
1	Niveau de l'huile moteur						
2	Niveau de liquide de refroidissement du radiateur						
3	État des pales						
4	Opération de calage des pales						
5	Fonctionnement de l'interrupteur de sécurité						
6	Opération de commande de la direction						

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Ne pas utiliser ou réparer cet équipement avant d'avoir lu l'intégralité de ce manuel. Veuillez constamment suivre les précautions de sécurité lors de l'utilisation de cet équipement. Si vous ne lisez pas et ne comprenez pas les messages de sécurité et les instructions d'utilisation, vous risquez de vous blesser, vous et d'autres personnes.



MESSAGES DE SÉCURITÉ

Les quatre (4) messages de sécurité ci-dessous vous informeront des dangers potentiels de blessure pour vous ou autrui. Les messages de sécurité concernent spécifiquement le niveau d'exposition de l'opérateur et sont précédés de l'un des quatre mots suivants : **DANGER**, **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** ou **REMARQUE**.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

! DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **FORCÉMENT** la **MORT** ou **DES BLESSURES GRAVES**.

! AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **ÉVENTUELLEMENT** la **MORT** ou **DES BLESSURES GRAVES**.

! ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoquera **ÉVENTUELLEMENT** des **BLESSURES LÉGÈRES** ou **MODÉRÉES**.

REMARQUE

S'adresse aux pratiques sans rapport aux dommages corporels.

Les dangers potentiels associés au fonctionnement de cet équipement seront référencés avec les symboles de danger qui peuvent apparaître tout au long de ce manuel avec des messages de sécurité.

Symbole	Danger lié à la sécurité
	Dangers mortels liés aux gaz d'échappement
	Danger d'explosion de carburant
	Dangers de brûlure
	Danger lié aux parties rotatives
	Dangers lié aux liquides pressurisés
	Dangers lié aux liquides hydrauliques

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

SECURITE GENERALE

ATTENTION

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sans une tenue de protection adaptée, des lunettes incassables, des protections respiratoires, des protections acoustiques, des bottes à embouts d'acier et d'autres dispositifs de protection exigés par le poste ou par les réglementations de la ville et de l'état.



- Éviter de porter des bijoux ou des vêtements amples qui pourraient se prendre dans les commandes ou les parties en mouvement car cela pourrait provoquer de graves blessures.

- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement lorsque l'on ne se sent pas bien à cause de la fatigue, d'une maladie ou de la prise de médicaments.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement sous l'influence de médicaments ou de l'alcool.



- **TOUJOURS** éliminer de la zone de travail tous les débris, outils, etc. présents qui pourraient constituer un danger lorsque l'équipement est en marche.

- Personne d'autre que l'opérateur ne doit être présent dans la zone de travail lorsque l'équipement est en marche.

- **NE PAS** utiliser l'équipement pour un usage ou une application autres que ceux prévus.

REMARQUE

- Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel formé et qualifié, d'au moins 18 ans.

- Lorsque c'est nécessaire, remplacer les étiquettes de plaque signalétique, de fonctionnement et de sécurité lorsqu'elles deviennent difficiles à lire.

- Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas d'accident dû à des modifications apportées à l'équipement. Toute modification non autorisée de l'équipement annulera toutes les garanties.

- **NE JAMAIS** utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par Multiquip pour cet équipement. Des dommages à l'équipement et/ou des blessures pourraient en résulter.

- **TOUJOURS** savoir où se trouve l'**extincteur à incendie le plus proche**.



- **TOUJOURS** savoir où se trouve la **trousse de premier secours la plus proche**.



- **TOUJOURS** connaître l'emplacement du téléphone le plus proche ou **conserver un téléphone sur le chantier**. Toujours connaître les numéros de téléphone des **ambulanciers, du médecin et des pompiers les plus proches**. Ces informations ont une valeur inestimable en cas d'urgence.



INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

SÉCURITÉ DE LA TALOCHEUSE-LISSEUSE

DANGER

- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. Ce gaz est incolore et inodore et peut causer la mort s'il est inhalé.
- Le moteur de cet équipement nécessite une circulation suffisante d'air de refroidissement. **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans un endroit fermé ou réduit où l'air ne peut pas circuler librement. Si le flux d'air est restreint, cela peut provoquer des blessures aux personnes, des dommages aux biens et des dégâts sérieux à l'équipement ou au moteur.



- **NE JAMAIS** utiliser cet équipement dans une atmosphère explosive où près de matériaux combustibles. Une explosion ou un incendie pourraient se produire et causer de graves **blessures corporelles ou même la mort.**



AVERTISSEMENT

- Si applicable, **NE JAMAIS** utiliser votre main pour trouver des fuites hydrauliques. Utilisez un morceau de bois ou de carton. Du fluide hydraulique injecté dans la peau doit être traité par un médecin compétent immédiatement pour empêcher les risques de blessures graves ou de mort.
- **TOUJOURS** rester à distance des parties rotatives ou en mouvement pendant l'utilisation de cet équipement.
- **NE JAMAIS** déconnecter les **appareils d'urgence ou de sécurité**. Ces appareils sont prévus pour la sécurité des opérateurs. La déconnexion de ces appareils peut provoquer des blessures, des dommages physiques ou même la mort. La déconnexion d'un ou de plusieurs de ces appareils annulera toute garantie.



ATTENTION

- **NE JAMAIS** autoriser de passer sur la talocheuse-lisseuse pendant son fonctionnement.
- **NE JAMAIS** lubrifier les composants ou essayer d'intervenir sur une machine en marche.
- **NE JAMAIS** placer vos pieds ou vos mains à l'intérieur de l'anneau de garde lors du démarrage ou de l'utilisation de cet équipement.

REMARQUE

- **TOUJOURS** conserver la machine dans de bonnes conditions de fonctionnement.
- Réparer les dégâts à la machine et remplacer toute pièce cassée immédiatement.
- **TOUJOURS** stocker l'équipement correctement lorsqu'il n'est pas utilisé. L'équipement doit être stocké dans un endroit propre et sec hors de portée des enfants et du personnel non autorisé.
- Un manuel de sécurité pour le fonctionnement et l'entretien des talocheuses-lisseuses électriques pour béton et conçu par l'Association of Equipment Manufacturers (AEM) est disponible en échange d'un supplément, en commandant par leur site web : www.aem.org.

Commander FORM PT-160

SÉCURITÉ LIÉE AU MOTEUR

AVERTISSEMENT

- **NE PAS** placer ses mains ou ses doigts à l'intérieur du compartiment du moteur lorsque le moteur est en marche.
- **NE JAMAIS** mettre le moteur en marche si les boucliers ou barrières ont été retirés.
- Gardez vos doigts, mains, cheveux et vêtements à distance de toutes les pièces en mouvement afin d'éviter les blessures.
- **NE PAS** retirer le bouchon du radiateur quand le moteur est chaud. L'eau bouillante à haute pression va jaillir du radiateur et brûler gravement toutes les personnes dans la zone autour de la talocheuse.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange de liquide de refroidissement quand le moteur est chaud. Le liquide de refroidissement va jaillir du réservoir à liquide de refroidissement et brûler gravement toutes les personnes dans la zone autour de la talocheuse.
- **NE PAS** retirer le bouchon de vidange d'huile moteur quand le moteur est chaud. L'huile chaude va jaillir du réservoir à huile et brûler gravement toutes les personnes dans la zone autour de la talocheuse.



ATTENTION

- **NE JAMAIS** toucher le collecteur d'échappement, le silencieux ou le cylindre alors qu'ils sont chauds. Laisser ces parties refroidir avant d'intervenir sur l'équipement.



INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

REMARQUE

- **NE JAMAIS** faire tourner le moteur sans un filtre à air ou avec un filtre à air sale. Le moteur pourrait être sévèrement endommagé. Entretien régulièrement le filtre à air pour prévenir le mauvais fonctionnement du moteur.
- **NE JAMAIS** modifier les réglages d'usine du moteur ou du limiteur de régime. L'utilisation à une vitesse supérieure à la vitesse maximale autorisée peut provoquer des dommages au moteur ou à l'équipement.



SÉCURITÉ LIÉE AU CARBURANT

DANGER

- **NE PAS** démarrer le moteur à proximité de carburant ou de fluides combustibles qui auraient été renversés. Le carburant est un carburant extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent causer une explosion si on y met le feu.
- **TOUJOURS** faire le plein dans un endroit bien ventilé, à l'abri de toutes étincelles et flammes nues.
- **TOUJOURS** faire extrêmement attention lors de la manipulation de liquides **inflammables**.
- **NE PAS** remplir le réservoir de carburant avec le moteur en marche ou chaud.
- **NE PAS** trop remplir le réservoir car le carburant renversé pourrait s'enflammer s'il entre en contact avec des parties chaudes du moteur ou des étincelles provenant du système d'allumage.
- Stockez le carburant dans des récipients prévus à cet effet, dans des zones bien ventilées et à l'abri des étincelles et des flammes.
- **NE JAMAIS** utiliser du carburant en guise d'agent de nettoyage.
- **NE PAS** fumer autour ou près de l'équipement. Un incendie ou une explosion pourraient se déclencher à cause des vapeurs de carburant ou si du carburant est renversé sur un moteur chaud.



SÉCURITÉ LIÉE À LA BATTERIE

DANGER

- **NE PAS** faire tomber la batterie. Il est possible que la batterie explose.
- **NE PAS** exposer la batterie à des flammes, des étincelles, des cigarettes, etc. La batterie contient des gaz et des liquides combustibles. Si ces gaz et ces liquides entrent en contact avec la flamme ou l'étincelle, une explosion pourrait se produire.



AVERTISSEMENT

- **TOUJOURS** porter des lunettes de sécurité lorsque de la manipulation de la batterie pour éviter une irritation des yeux. La batterie contient des acides qui peuvent provoquer des blessures aux yeux et à la peau.
- Utiliser des gants bien isolés lorsque vous retirez la batterie.
- **TOUJOURS** garder la batterie chargée. Si la batterie n'est pas chargée, le gaz combustible va s'accumuler.
- **NE PAS** charger la batterie si elle gelée. La batterie peut exploser. Lorsque la batterie est gelée, réchauffez-la à au moins 16°C (61°F).
- **TOUJOURS** recharger la batterie dans un environnement bien ventilé pour éviter le risque de concentration dangereuse de gaz combustibles.
- Si le liquide de batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec **les vêtements ou la peau**, rincer la peau ou les vêtements immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- Si le liquide de la batterie (acide sulfurique dilué) entre en contact avec **les yeux**, rincer les yeux immédiatement et abondamment avec de l'eau et contacter le docteur ou l'hôpital le plus proche afin d'être soigné.



ATTENTION

- **TOUJOURS** déconnecter la **borne NÉGATIVE** de la batterie avant d'effectuer une maintenance sur l'équipement.
- **TOUJOURS** conserver les câbles de batterie en bon état d'utilisation. Réparer ou remplacer tous les câbles usés.

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

SÉCURITÉ LIÉE AU TRANSPORT

ATTENTION

- **NE JAMAIS** autoriser une personne ou un animal à rester sous l'équipement lors du levage.
- Les talocheuses autoportées sont très lourdes et difficiles à déplacer. Suivre les procédures de levage de lourdes charges adaptées et **NE PAS** essayer de soulever la talocheuse par les anneaux de garde.



REMARQUE

- La façon la plus facile de soulever la talocheuse est d'utiliser les anneaux de levage qui sont soudés au châssis. Ces anneaux de levage sont situés sur les côtés gauche et droit du siège de l'opérateur.
Une courroie ou une chaîne peut être attachée à ces anneaux de levage, permettant à un chariot-élévateur ou à une grue de soulever la talocheuse de ou vers une dalle de béton. La courroie ou la chaîne doit avoir une capacité de levage minimum de 1 000 kg (2 000 livres) et l'appareil de levage doit être capable de soulever au moins ce poids.
- **NE JAMAIS** transporter la talocheuse avec des auges de lissages fixées à moins que des fermetures de sécurité soient utilisées et soient spécifiquement prévues pour un tel transport par le fabricant.
- **NE JAMAIS** élever la talocheuse plus de trois pieds au-dessus du sol avec des auges de lissage fixées.
- Avant le levage, s'assurer que les anneaux de levage ne sont pas endommagés.
- Toujours s'assurer que la grue ou l'appareil de levage a été correctement fixé(e) aux anneaux de levage de l'équipement.
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant le transport.
- **NE JAMAIS** soulever l'équipement lorsque le moteur est en marche.
- Serrer le bouchon du réservoir à carburant et fermer le robinet du carburant pour l'empêcher de se répandre.
- Utiliser un câble de levage adapté (fil ou corde) de force suffisante.
- **NE PAS** soulever la machine à des hauteurs inutiles.
- **TOUJOURS** attacher l'équipement pendant le transport en sécurisant l'équipement avec une corde.

SECURITE LIEE AU REMORQUAGE

ATTENTION

- Vérifier auprès de l'administration locale ou nationale quelles sont les réglementations en matière de remorquage en toute sécurité, en plus de respecter les **Réglementations relatives au remorquage en toute sécurité du Service de Transport**, avant de remorquer votre talocheuse.
- Afin de réduire la possibilité d'un accident lors du transport de la talocheuse sur des routes publiques, **TOUJOURS** s'assurer que la remorque qui soutient la talocheuse et le véhicule tracteur n'a pas de problème mécanique et est en bon état de marche
- **TOUJOURS** éteindre le moteur avant le transport.
- S'assurer que le support de fixation et le couplage du véhicule tracteur ont un poids égal ou supérieur au « Poids nominal brut du véhicule » de la remorque.
- **TOUJOURS** vérifier l'usure du support de fixation et du couplage. **NE JAMAIS** tracter une remorque avec des supports de fixation, des couplages, des chaînes, etc. défectueux.
- Vérifier la pression d'air des pneus à la fois sur le véhicule tracteur et sur la remorque. **Les pneus de la remorque doivent être gonflés à 50 psi à froid.** Vérifier également l'usure du câblé des pneus sur les deux véhicules.
- **TOUJOURS** s'assurer que la remorque est équipée d'une chaîne de **sécurité**.
- **TOUJOURS** attacher correctement les chaînes de sécurité de la remorque au véhicule tracteur.
- **TOUJOURS** s'assurer que la direction, la clé de dévissage, les freins et l'éclairage du véhicule et de la remorque sont connectés et fonctionnent correctement.
- Les exigences DOT incluent :
 - Connecter et tester le fonctionnement du frein électrique.
 - Sécuriser les câbles électriques portables sur le support de câble avec des attaches.
- La vitesse maximum sur autoroute pour un remorquage est 90 km/h sauf mention contraire. Pour le remorquage hors route il est recommandé de ne pas dépasser 30 km/h ou moins selon le type de terrain.
- Éviter les arrêts ou les démarrages brutaux. Cela peut causer des dérapages ou des sorties de route. Des démarrages et des arrêts souples et progressifs amélioreront le remorquage.
- Éviter de prendre les virages trop serrés pour éviter les tonneaux.



INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

- La remorque doit être réglée afin d'être de niveau à tout moment lors du remorquage.
- Relever et bloquer la roue de la remorque en position debout lors du remorquage.
- Placer des **cales d'arrêt** sous la roue pour l'empêcher de rouler quand elle est en stationnement.
- Placer des blocs de support sous le pare-choc de la remorque pour l'empêcher de basculer quand elle est en stationnement.
- Utiliser le cric de stationnement de la remorque pour régler la hauteur de la remorque pour qu'elle soit de niveau quand elle est en stationnement.

SÉCURITÉ ENVIRONNEMENTALE/MISE HORS SERVICE

REMARQUE

Le déclassement est un processus contrôlé utilisé pour mettre au rebut en toute sécurité une pièce d'équipement qui n'est plus réparable. Si l'équipement implique un risque de sécurité inacceptable et irréparable dû à l'usure ou à des dommages ou s'il n'est plus rentable de l'entretenir (s'il a dépassé sa durée de fiabilité) et qu'il doit être déclassé (démolition et démantèlement), veuillez suivre les règles ci-dessous.

- **NE PAS** verser d'eau ou d'huile directement sur le sol, dans un égout ou dans une source d'eau.
- Contactez le Service des travaux publics de votre pays ou l'agence de recyclage de votre région et procédez correctement à l'élimination des composants électriques, des déchets ou de l'huile associés à cet équipement.
- Quand le cycle de vie de cet équipement est terminé, retirer la batterie et l'apporter à un site approprié pour la valorisation du plomb. Respectez les consignes de sécurité lors de la manipulation de batteries contenant de l'acide sulfurique.
- Quand le cycle de vie de cet équipement est terminé, il est recommandé que le châssis de la talocheuse et toute autre pièce métallique à envoyer à un centre de recyclage.



Le recyclage du métal implique la collecte de métal des produits au rebut et sa transformation en matière première à utiliser dans un nouveau produit.

Les recycleurs et les fabricants promeuvent également le processus de recyclage du métal. Faire appel à un centre de recyclage du métal promeut les économies d'énergie.

INFORMATIONS SUR LES ÉMISSIONS

REMARQUE

Le moteur à essence utilisé dans cet équipement a été conçu pour réduire les niveaux nocifs de monoxyde de carbone (CO), d'hydrocarbure (HC) et d'oxydes d'azote (NOx) contenus dans les gaz d'échappement du diesel.

Ce moteur a été certifié conforme aux exigences relatives aux émissions par évaporation US EPA dans la configuration installée.

Essayer de modifier ou faire des réglages au système d'émission du moteur par le personnel non autorisé sans une bonne formation peut endommager l'équipement ou créer une condition dangereuse.

De plus, modifier le système de carburant peut affecter de façon négative les émissions par évaporation, ce qui est passible d'amendes ou d'autres sanctions.

Étiquette de contrôle des émissions

L'étiquette de contrôle des émissions fait partie intégrante du système d'émissions et est strictement contrôlé par des réglementations.

L'étiquette doit rester avec le moteur durant toute sa durée de vie.

S'il est nécessaire de remplacer l'étiquette d'émissions, contactez votre distributeur de moteur Yanmar agréé.

DIMENSIONS/SPÉCIFICATIONS (TALOCHEUSE)

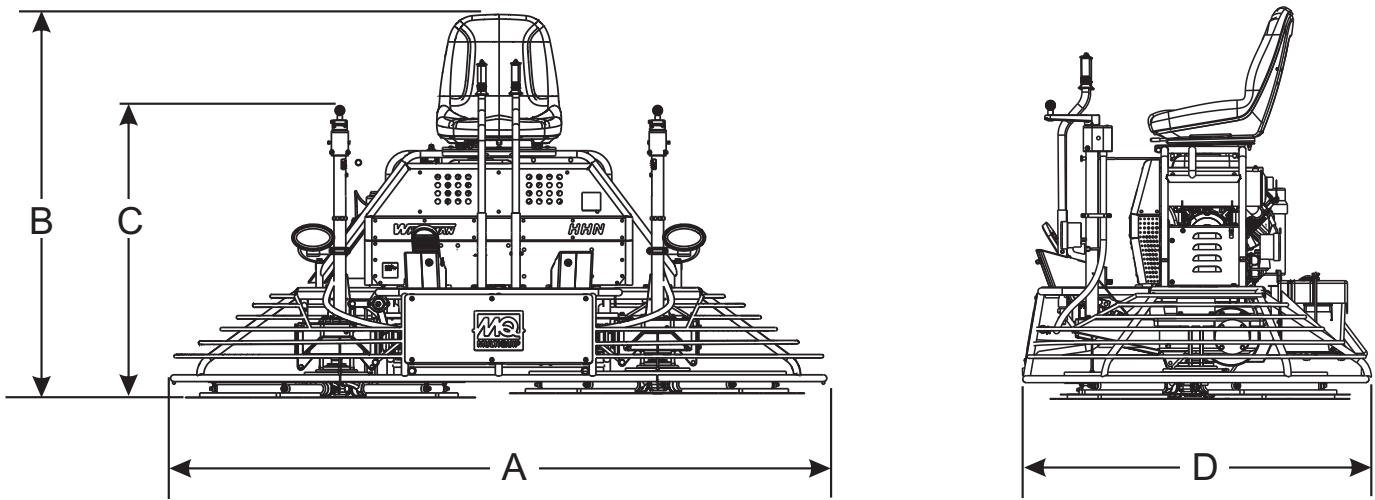


Image 1. Dimensions

Tableau 2. Spécifications HHNG5	
A-Longueur – pouces (cm)	97,0 (246,4)
B-Hauteur (Siège) – pouces (cm)	50,0 (127)
C-Hauteur (Manivelle) – pouces (cm)	46,0 (117)
D-Largeur – pouces (cm)	46,0 (117)
Poids - livres (kg) Fonctionnement	1 083 (495)
Poids - livres (kg) Expédition	1 368 (620)
Réservoir à carburant - gallons (litres)	5 (19)
Rotor – tours/minute	0 à 180
Largeur de chemin – pouces (cm)	92 (233)
Capacité d'huile de boîte de vitesse	144 OZ. (4,26 litres) ISO 220 AGMA GR 5EP

SPÉCIFICATIONS (MOTEUR)

Tableau 3. Émissions de bruit et de vibrations

Modèle	HHNG5
Garanti ISO 11201:2010, Basé sur le Niveau de pression de son au poste d'opérateur en dB(A) ^a	91
Garanti ISO 3744:2010, Basé sur le Niveau de puissance de son en dB(A) ^b	106
Vibrations transmises à l'ensemble du corps selon ISO 2631-1:1997+A1:2010 in m/s ² $\Sigma A(8)$	0,03
<small>a. Avec un facteur d'incertitude K de 2,5 dB (A) inclus selon la Note 1 en section 7.2.1 de EN 12649::2008+A1:2011 b. Avec un facteur d'incertitude K de 1,5 dB (A) inclus selon la Note 1 en section 7.2.1 de EN 12649::2008+A1:2011</small>	

Tableau 4. Spécifications du moteur

Modèle	540000, Briggs & Stratton, Vanguard
Type	Moteur essence avec refroidissement par air, OHV
Cylindres	2
Déplacement du piston	54,88 cu.in. (896 cc)
Alésage x Course	3,36 in. x 3,07 in. (85,5 mm x 78 mm)
Sortie max.	35 ch/3600 tours/min (26 kW)
Couple max.	58,3 lbf-ft (26,4 Kg) à 2300 tours/min
Type de l'huile moteur	SAE 30, 10W-30, 5W-30 ou SF, SG, SH, SJ ou supérieur
Capacité de l'huile moteur	2,5 qt (2,36 litres)
Système de lubrification	Pression avec filtre à changement rapide
Type de carburant	Essence - teneur minimum de 87 octanes
Système de démarrage	Démarrage électrique 12 VDC
Type de bougie d'allumage de résistance	B&S 692051
Écartement de la bougie d'allumage	0,030 in. (0,76 mm)
Dimensions (L x l x H)	20,0 in. x 19 in. x 28 in. (508 mm x 483 mm x 711 mm)
Poids d'expédition	149 lbs. (67,5 kg)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

FAMILIARISATION AVEC LA TALOCHEUSE-LISSEUSE ÉLECTRIQUE AUTOPORTÉE HHNG5

Cette Talocheuse-lisseuse électrique autoportée est conçue pour le flottage et la finition de dalles de béton.

Faites un tour autour de votre talocheuse. Familiarisez-vous avec tous les composants principaux (voir Image 2 et Image 3) comme le moteur, les pales, le filtre à air, le système de carburant, la soupape d'arrêt carburant, l'interrupteur d'allumage, etc. Vérifiez que les niveaux de lubrifiant du moteur et de la boîte de vitesses sont adaptés à un bon fonctionnement.

Lisez toutes les instructions de sécurité avec attention. Les instructions de sécurité se trouvent tout au long de ce manuel et sur la machine. Conservez toutes les informations relatives à la sécurité en bon état et lisibles. Les opérateurs doivent être bien formés au fonctionnement et à l'entretien de la talocheuse.

Regardez les leviers de commande pour opérateur. Saisissez les leviers de commande et faites-les bouger un peu. Remarquez comment déplacer les leviers de commande fait bouger les boîtes de vitesses et le châssis.

Remarquez la pédale qui contrôle la vitesse du moteur et des pales. Regardez également la ligne de transmission principale de la talocheuse. Remarquez l'alignement de la courroie d'entraînement, c'est ainsi que la courroie doit être alignée lorsqu'elle est bien réglée.

Avant d'utiliser votre talocheuse, testez-la sur une section plane et propre de béton fini. Cet essai augmentera votre confiance dans l'utilisation de la talocheuse et en même temps, cela vous familiarisera avec les commandes et les indicateurs de la talocheuse. De plus vous comprendrez comment la talocheuse se comportera dans des conditions réelles.

Moteur

Cette talocheuse est équipée d'un moteur essence 35 HP, avec gros bloc moteur V-twin, refroidi à l'air Briggs and Stratton Vanguard. Veuillez consulter le Manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des instructions spécifiques en ce qui concerne le fonctionnement du moteur. Ce manuel est inclus avec la talocheuse au moment de l'expédition. Veuillez contacter votre revendeur Multiquip le plus proche si un remplacement manuel s'avère nécessaire.

Pales

Les pales de la talocheuse finissent le béton en tournoyant sur la surface. Les pales sont classées en combinaison (10

ou 8 pouces de large) et finition (6 pouces de large). Cette talocheuse est équipée de cinq pales par rotor également espacées de façon radiale et fixées à un arbre rotatif vertical au moyen d'un assemblage de croisillon.

Twin Pitch Control™

La fonctionnalité de contrôle Twin Pitch™ permet à l'opérateur de contrôler simultanément le pas des deux rotors avec un effort minimal tout en gardant le contrôle du pas individuel.

Boîtes de vitesse hélicoïdale

Cette talocheuse comprend deux assemblages de boîte de vitesses hélicoïdales séparés qui se trouvent dans de solides boîtes d'engrenage en fonte d'aluminium.

Direction

Les leviers double commande en face du siège de l'opérateur sont fournis pour la direction de la talocheuse. Les leviers de contrôle sont liés) deux cylindrés chargés sur ressort. En outre, une fonctionnalité de **direction assistée** est fournie pour faciliter le contrôle de la talocheuse en particulier quand les auges de lissage sont installées.

Poussez le levier de commande gauche et tirez le levier de commande droit et la talocheuse tournera dans le sens des aiguilles d'une montre sur un axe approximativement central. Tirez le levier de commande gauche et poussez le levier de commande droit et la talocheuse tournera dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Voir Tableau 7 pour une description complète du positionnement directionnel des leviers de commande.

Joint homocinétique

Les joints homocinétiques garantissent le transfert efficace de l'énergie à l'arbre de transmission et conservent le minutage des boîtes de vitesse sans aucun risque de glissade.

Transmission variable continue (CVT)

Une Transmission variable continue (CVT) a été installée pour obtenir un couple d'entraînement maximum.

Cela est obtenu en réglant continuellement le ratio d'entraînement pour arriver à un couple et à une vitesse optimum pendant toutes les phases de finition d'un couple élevé à vitesse faible jusqu'à un polissage à vitesse élevée.

COMMENT CELA FONCTIONNE-T-IL

Le Multi-Embrayage fonctionne comme un système CVT standard. Tandis que le nombre de tours/min du moteur augmente, l'embrayage d'entraînement ou principal se ferme, forçant ainsi la courroie à passer à l'extérieur sur les sillons d'entraînement. La fermeture de l'embrayage force également la courroie à ouvrir les sillons entraînés ou secondaires. L'ouverture et la fermeture de ces sillons crée une variation de ratio.. la Transmission variable continue ou CVT.

La protection de la courroie est obtenue grâce au Multi-Embrayage par l'utilisation d'une série d'embrayages centrifuges. Alors que la plupart des systèmes CVT ont une courroie lâche ou desserrée quand le moteur tourne au ralenti, les sillons de ces systèmes sont constamment en train de tourner et de s'user sur la courroie.

Ces systèmes nécessitent également que la courroie stationnaire soit pincée par les sillons en constante rotation pendant le démarrage. La rotation relative des sillons de la courroie provoque une usure inutile sur la courroie. Avec des systèmes CVT traditionnels, l'usure sur la courroie survient à tout moment quand le moteur tourne au ralenti et à chaque démarrage de l'équipement entraîné. C'est là où le Multi-Embrayage diffère des autres CVT.

Le Multi-Embrayage utilise deux embrayages centrifuges (le système d'embrayage du démarreur) pour entraîner les sillons de l'embrayage (principal) d'entraînement. Cela signifie que la courroie peut rester serrée dans les sillons et que à la fois les sillons et la courroie sont stationnaires quand le véhicule tourne au ralenti. Cela élimine l'usure de la courroie au ralenti et pendant le démarrage, tout en fournissant une forme supplémentaire de protection de la courroie.

Les embrayages centrifuges (embrayage de démarreur) peuvent également agir comme une protection contre la surcharge. Dans des cas où trop de couple essaie d'être transmis à la courroie, les embrayages centrifuges peuvent glisser avant que la charge maximum sur la courroie soit atteinte. Cela signifie qu'au lieu que la courroie glisse sur les sillons pendant une surcharge, les embrayages centrifuges glisseront d'abord plus loin en protégeant la courroie des dommages.

Formation

Pour la formation, utilisez la « LISTE DE VÉRIFICATION » situé face à ce manuel. Cette liste de vérifications n'a pas pour but de remplacer une formation adéquate mais de fournir une ligne directrice à un opérateur expérimenté afin qu'il forme un nouvel opérateur.

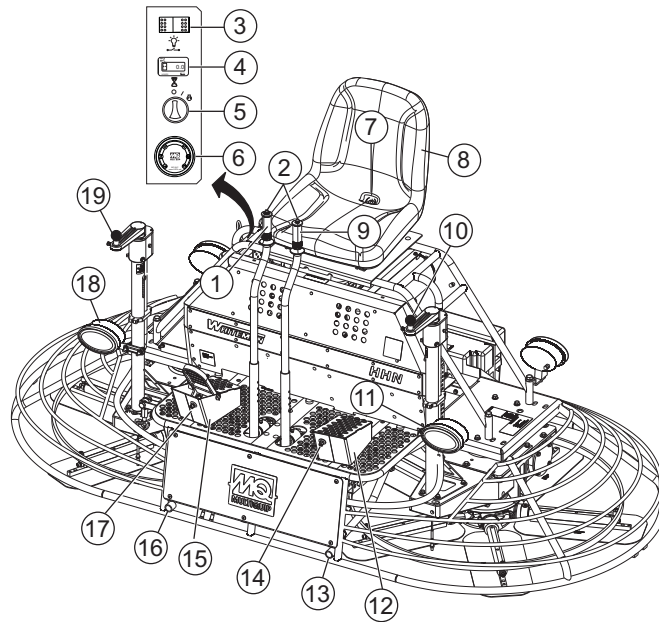


Image 2. Composants du HHNG5 (Avant)

1. **Levier de commande de direction (côté droit)** — Permet à l'unité de se déplacer soit vers l'avant, vers la gauche ou vers la droite.
2. **Boutons de contrôle de la vaporisation du produit retardant** — Une fois pressés, permettent au produit retardant d'être vaporisé par le gicleur situé à l'avant de la machine.
3. **Interrupteur d'éclairage** — Une fois activé, allume les quatre lumières halogènes. Les lumières offrent une meilleure visibilité lors du travail en intérieur.
4. **Compteur d'heures** — Indique le nombre d'heures durant lesquelles l'interrupteur clé est en position « MARCHÉ ».
5. **Interrupteur d'allumage** — Avec les clés insérées, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer le moteur.
6. **Affichage des voyants de carburant, de température et de charge** — S'allument quand la pression du carburant est faible, quand la température de l'eau est élevée ou quand le système électrique n'est pas chargé correctement.
7. **Interrupteur d'arrêt de sécurité** — Éteint le moteur quand l'opérateur n'est pas assis sur le siège.
8. **Siège** — Permet une position confortable pour le fonctionnement de la talocheuse. Le moteur ne démarre pas avant que l'opérateur soit assis. Le siège est réglable, à l'avant et à l'arrière pour le confort de l'opérateur.
9. **Levier de commande de direction (côté gauche)** — Permet à l'unité de se déplacer soit vers l'avant, vers la gauche ou vers la droite.
10. **Twin Pitch Control (gauche)** — Règle le pas de pale pour le côté gauche de la talocheuse. Tournez la manivelle comme indiqué sur sa surface supérieure pour augmenter ou diminuer le pas de pale.
11. **Lumière avant gauche** — Lumière halogène 55 watts, 12 VDC Hella™ fournie pour le travail nocturne et en intérieur.
12. **Contremarche pied gauche** — Pédale de repos du pied de l'opérateur.
13. **EZ- Mover Boss** — Point d'insertion (avant-gauche) pour EZ Mover. Utilisé lorsque le transport de la talocheuse est nécessaire.
14. **Gicleur avant gauche** — Gicleur pour produit retardant.
15. **Pédale pied droit** — Contrôle la vitesse des pales. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale. La vitesse maximum des pales est obtenue en relâchant complètement la pédale.
16. **EZ- Mover Boss** — Point d'insertion (avant-droit) pour EZ Mover. Utilisé lorsque le transport de la talocheuse est nécessaire.
17. **Gicleur avant droit** — Gicleur pour produit retardant.
18. **Lumière avant droit** — Lumière halogène 55 watts, 12 VDC Hella™ fournie pour le travail nocturne et en intérieur.
19. **Twin Pitch Control (droit)** — Règle le pas de pale pour le côté gauche de la talocheuse. Tournez la manivelle comme indiqué sur sa surface supérieure pour augmenter ou diminuer le pas de pale.

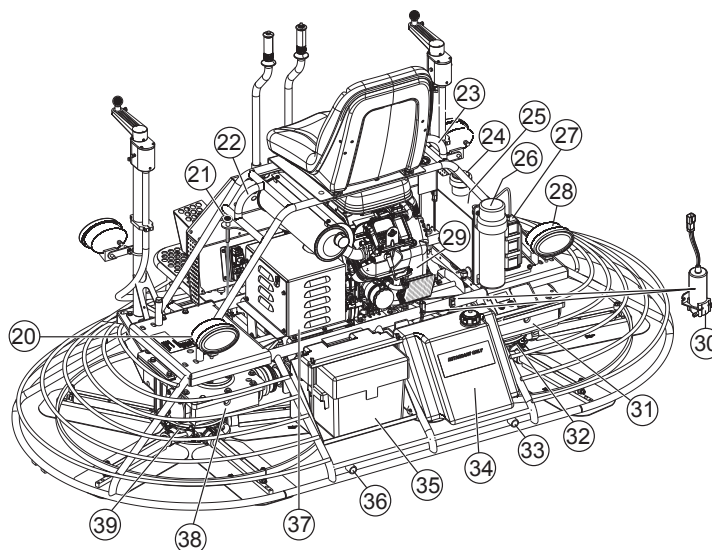


Image 3. Composants du HHNG5 (Arrière)

- 20. **Lumière arrière gauche** — Lumière halogène 55 watts, 12 VDC Hella™ fournie pour le travail nocturne et en intérieur.
- 21. **Molette d'étrangleur** — Utilisée pour le démarrage d'un moteur froid ou bien par temps froid. L'étrangleur enrichit le mélange de carburant.
- 22. **Anneau de levage côté gauche** — Fixe une sangle d'une capacité de levage adaptée à cet anneau lorsque la talocheuse doit être soulevée.
- 23. **Anneau de levage côté droit** — Fixe une sangle d'une capacité de levage adaptée à cet anneau lorsque la talocheuse doit être soulevée sur une dalle de béton.
- 24. **Réservoir à carburant** — Contient 5 gallons (19 litres) de carburant. Utilisez du carburant sans plomb.
- 25. **Jauge de carburant/bouchon de remplissage** — Indique la quantité de carburant dans le réservoir de carburant. Retirez ce bouchon pour ajouter le carburant.
- 26. **Porte documents** — Contient le manuel d'utilisation et d'autres documents sur la talocheuse.
- 27. **Filtre à charbon** — Un contenant rempli de charbon actif qui piège les vapeurs d'essence émises par le système de carburant.
- 28. **Lumière arrière gauche** — Lumière halogène 55 watts, 12 VDC Hella™ fournie pour le travail nocturne et en intérieur.
- 29. **Moteur** — Cette talocheuse utilise un moteur essence Briggs and Stratton, Vanguard 35 HP
- 30. **Pompes droite et gauche de vaporisation de produit retardant** — Transmet le produit retardant aux gicleurs.
- 31. **Voyant d'huile hydraulique côté droit** — Indique le niveau de l'huile hydraulique dans la boîte de vitesses côté droit.
- 32. **Tripode côté droit** — Comprend (de base) des bras de talocheuse, des pales, des plaques d'usure et un collier de butée, etc.
- 33. **EZ- Mover Boss** — Point d'insertion (arrière-droit) pour EZ Mover. Utilisé lorsque le transport de la talocheuse est nécessaire.
- 34. **Réservoir de produit retardant** — Contient 5 gallons (19 litres) de produit retardant.
- 35. **Batterie** — Fournit de l'électricité +12V DC au système électrique.
- 36. **EZ- Mover Boss** — Point d'insertion (arrière-gauche) pour EZ Mover. Utilisé lorsque le transport de la talocheuse est nécessaire.
- 37. **Protège-courroie** — Contient la courroie de transmission utilisée avec l'embrayage. La courroie d'entraînement de rechange se trouve également dans cette protection.
- 38. **Voyant d'huile hydraulique côté gauche** — Indique le niveau de l'huile hydraulique dans la boîte de vitesses côté gauche.
- 39. **Tripode côté gauche** — Comprend (de base) des bras de talocheuse, des pales, des plaques d'usure et un collier de butée, etc.

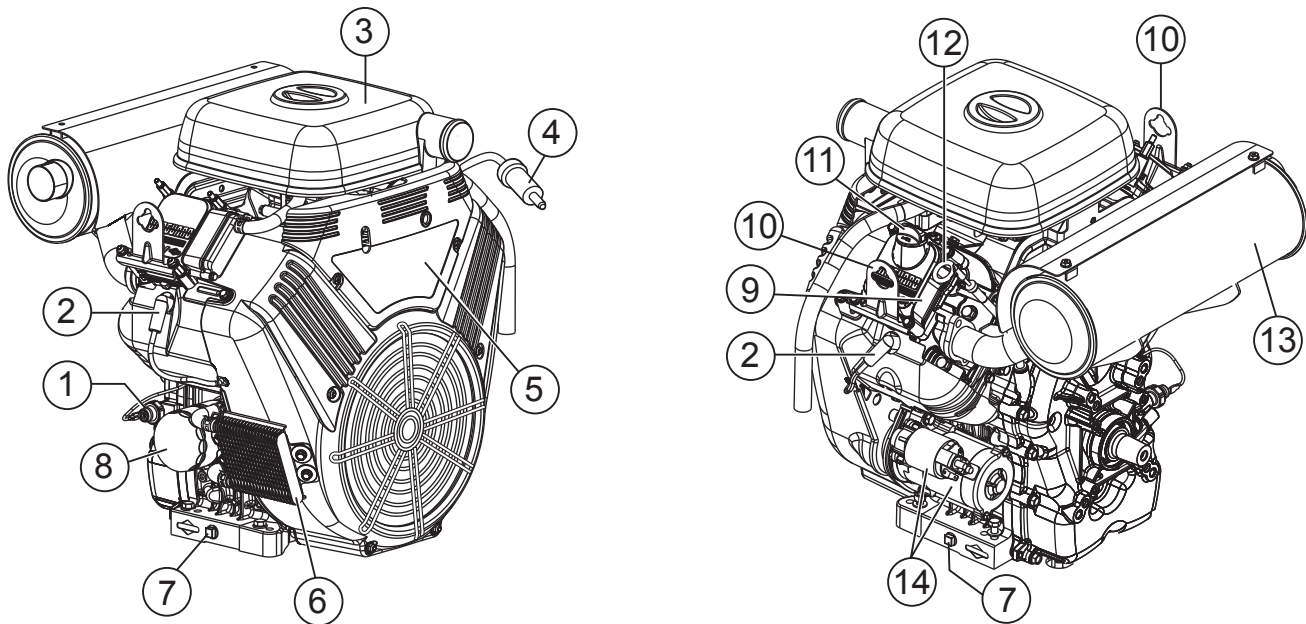


Image 4. Composants basiques du moteur

ENTRETIEN INITIAL

Le moteur à essence (Image 4) doit être examiné pour vérifier qu'il est bien lubrifié et doit être ravitaillé en carburant avant l'utilisation. Consultez le manuel d'utilisation du moteur pour obtenir des instructions et des détails sur son fonctionnement et son entretien.

1. **Capteur de pression d'huile** — Surveille la pression d'huile moteur. Dans le cas d'une pression d'huile faible, le moteur s'éteindra.
2. **Bougie d'allumage latérale (2)** — Fournit l'étincelle au système d'allumage. Définissez l'écart de bougie d'allumage à 0,030 pouce (0,7 mm). Nettoyez la bougie une fois par semaine.
3. **Filtre à air** — Empêche la saleté et les autres débris de pénétrer dans le système de carburant. Retirez le couvercle du filtre à air pour pouvoir accéder au filtre.
4. **Filtre à carburant** — Il filtre les contaminants éventuellement présents dans le carburant.
5. **Moteur** — Moteur essence à refroidissement par air, Briggs and Stratton, Vanguard 35 HP.
6. **Refroidissement à huile moteur** — Fournit en permanence de l'huile froide pour le système de lubrification.
7. **Bouchon de vidange d'huile (2)** — Retirez ce bouchon pour pouvoir vidanger l'huile de carter. Toujours se débarrasser de l'huile et des filtres à huile usés de façon écologique. **NE PAS** laisser l'huile usée s'écouler sur le sol ou dans une canalisation d'écoulement de l'eau.

8. **Filtre à huile** — De type à visser, il filtre les contaminants éventuellement présents dans l'huile.
9. **Étiquette du moteur** — Fournit une identification du modèle et des informations sur le moteur.
10. **Anse de levage (2)** — Lorsque le soulèvement du moteur est requis, joindre une sangle ou une chaîne avec une capacité de levage appropriée à ces points de levage.
11. **Bouchon de remplissage d'huile** — Retirez-le pour ajouter de l'huile moteur. Référence Tableaux 4 et 6 lors de l'ajout d'huile moteur.
12. **Jauge d'huile** — Retirez la jauge pour vérifier la quantité et l'état de l'huile dans le carter.
13. **Silencieux** — Utilisé pour réduire le bruit et les émissions.

AVERTISSEMENT



Les composants du moteur peuvent générer une chaleur extrême. Pour éviter les brûlures, **NE PAS** toucher ces zones lorsque le moteur est en marche ou juste après avoir utilisé la scie. **NE JAMAIS** faire fonctionner le moteur sans silencieux.

14. **Démarrateur** — Il permet de démarrer le moteur lorsque la clé de contact est tournée dans la position « **START** » (démarrage).

NOUVELLE CONFIGURATION DE LA MACHINE

Le but de cette section est d'aider l'utilisateur à configurer une **NOUVELLE** talocheuse. Si votre talocheuse est déjà assemblée (siège, poignées, molette et batterie), vous pouvez passer à la section suivante.

REMARQUE

La nouvelle talocheuse ne peut pas être mise en service avant que les instructions d'installation de configuration soient complétées.

Avant l'emballage et l'expédition, cette talocheuse électrique autoportée a été soumise à des tests en usine. Si vous constatez des problèmes, merci de nous le signaler.

ASSEMBLAGE DE LA POIGNÉE DE COMMANDE

Les poignées de commande de direction ne sont pas fixées aux deux poignées inférieures de la talocheuse au moment de l'expédition. Pour fixer les poignées de commande de direction aux deux assemblages de poignées inférieures, suivez les étapes suivantes :

1. Retirez les boulons du sac plastique attaché aux colonnes de commande.
2. Retirez tout l'emballage de protection et les attaches des poignées de commande.
3. Glissez la pièce supérieure (détachée) dans la base de la poignée correspondante en vous assurant d'aligner les trous.
4. Installez le boulon à travers les trous alignés et serrez le contre-écrou dans l'extrémité filetée.

REMARQUE

Certains modèles sont équipés de poignées de hauteur réglables. Réglez la hauteur en plaçant le boulon sur l'ensemble de trous qui correspond à la hauteur la plus confortable.

5. Faites bien attention aux fils qui pourraient être à l'intérieur des poignées de commande. **NE PAS** pincer ou couper de fil pendant l'installation.
6. À l'intérieur du sac plastique de pièces se trouvent deux molettes pour les manivelles de la colonne de commande du pas des pales. Installez ces deux molettes sur les leviers de manivelles de la colonne.

ASSEMBLAGE DU SIÈGE

Le siège n'est pas installé sur la talocheuse pour des raisons de commodité à l'expédition. Pour fixer le siège suivez les étapes suivantes:

1. Retirez le siège de son emballage de protection.
2. Insérez les tiges en bas du siège par les trous dans la plaque de montage.
3. Installez et serrez les écrous fournis.

4. Connectez le câble d' « Interrupteur d'arrêt du moteur » (siège) à la fiche correspondante comme indiqué Image 5.

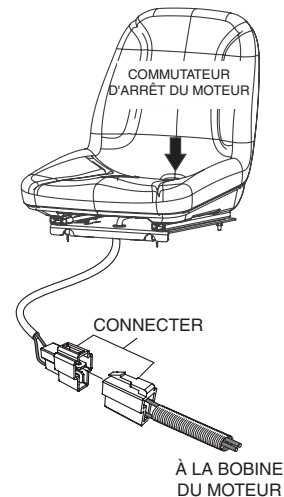


Image 5. Commutateur d'arrêt du moteur (sur le siège)

CONFIGURATION DE LA BATTERIE

Cette talocheuse a été expédiée avec une batterie à liquide chargée. Cette batterie devra sans doute être chargée pendant un petit laps de temps selon les instructions du fabricant.

ATTENTION

Suivez toutes les précautions de sécurité spécifiées par le fabricant de batterie lorsque vous travaillez avec la batterie.

Pour installer la batterie sur la talocheuse, assurez-vous que la batterie est bien fixée dans le compartiment de batterie. Le câble positif, normalement rouge, est associé avec le symbole « + » sur la batterie. Le câble négatif, normalement noir, est associé avec le symbole « - » sur la batterie. Voir Image 6. Connectez le câble positif à la borne positive sur la batterie en premier, puis connectez le câble négatif à la borne négative. Fermez le couvercle en plastique du compartiment de la batterie et sécuriser le compartiment de la batterie.

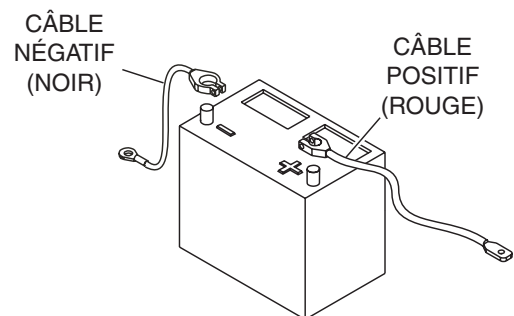


Image 6. Orientation du câble de la batterie

Cette section a pour but d'aider l'opérateur pour l'inspection initiale de la talocheuse. Il est extrêmement important de lire attentivement cette section avant d'essayer d'utiliser la talocheuse sur le terrain.

NE PAS utiliser votre talocheuse avant que cette section n'ait été entièrement comprise.

ATTENTION

Le fait de ne pas comprendre le fonctionnement de la talocheuse peut provoquer des dégâts sérieux à la talocheuse ou des dommages corporels.

Voir Image 2 et Image 3 pour la localisation des commandes ou des indicateurs référencés dans ce manuel.

NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

1. Tirer la jauge d'huile moteur de son support.
2. Déterminer si le niveau d'huile moteur est bas (Image 7), ajouter la quantité d'huile moteur adéquate pour ramener le niveau d'huile à la normale. (Voir Tableau 6).

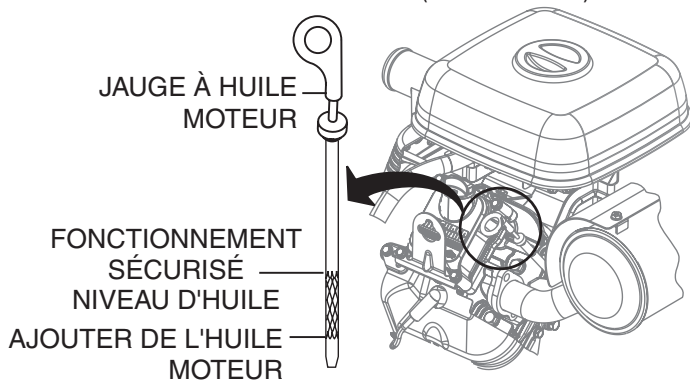
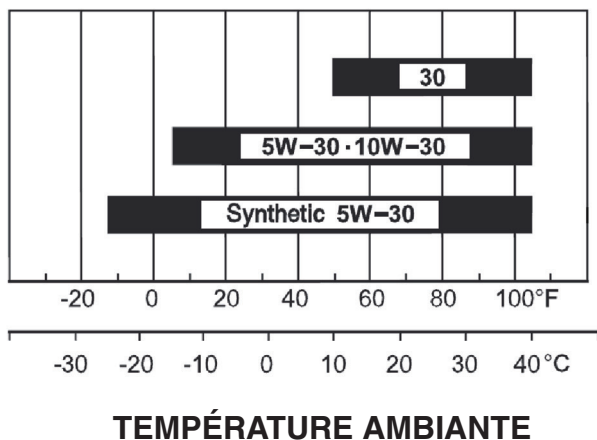


Image 7. Jauge à huile moteur

Tableau 6. Degrés de viscosité recommandés



NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

1. Vérifier le niveau d'huile de boîte de vitesses dans les deux boîtes de vitesses en regardant le voyant à l'arrière de la boîte de vitesse. Voir Image 8.
2. Le niveau d'huile de la boîte de vitesses devrait être au point d'intermédiaire du voyant (Image 8). La capacité d'huile de la boîte de vitesses est de 1 gallon américain (3,79 litres). Si plus d'huile est nécessaire, desserrer le bouchon de remplissage pour l'huile situé sur le dessus de la boîte de vitesses et remplissez d'huile ISO 220 A GMA GR 5 EP.

BOUCHON DE REMPLISSAGE

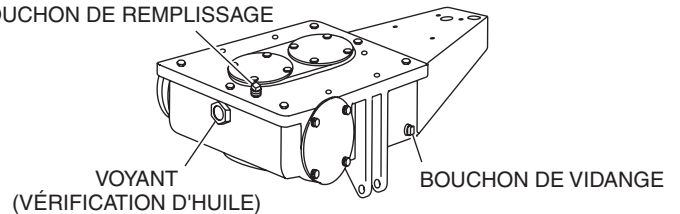


Image 8. Bouchons obturateurs d'huile/Voyants de boîte de vitesse

CARBURANT

Vérifier si le niveau de carburant moteur est bas (Image 9). Si le niveau de carburant est bas, retirer le bouchon de remplissage du carburant et mettez de l'essence avec un taux d'octane minimum de 87.

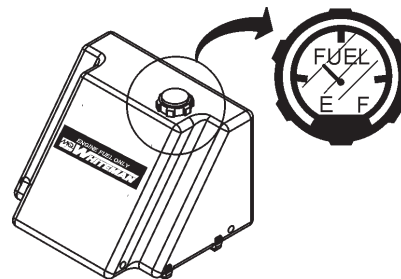


Image 9. Jauge de carburant

DANGER

Manipuler le carburant avec précaution. Les carburants pour moteur sont des produits hautement inflammables et ils peuvent être dangereux s'ils ne sont pas manipulés comme il se doit. **NE PAS** fumer lorsque l'on fait le plein. **NE PAS** essayer de faire le plein de la talocheuse autoportée lorsque le moteur est chaud ou en marche.

ATTENTION

Ne jamais stocker la talocheuse-lisseuse autoportée avec du carburant dans le réservoir pendant une longue période de temps. Toujours nettoyer le carburant renversé immédiatement.

DÉMARRER LE MOTEUR

1. Placer un pied sur la plateforme de la talocheuse, attraper une partie de l'ossature, se hisser sur la talocheuse, puis s'asseoir sur le siège de l'opérateur.

REMARQUE

Cette talocheuse est équipée d'un interrupteur d'arrêt de sécurité qui ne permettra pas au moteur de démarrer sans qu'une opération ne soit assise sur le siège d'opérateur. Le poids d'un opérateur appuie sur un interrupteur électrique qui permet le démarrage du moteur.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS désactiver ou déconnecter l'interrupteur d'arrêt de sécurité. La sécurité de l'opérateur est compromise si cet interrupteur est désactivé, déconnecté ou mal entretenu et il peut en découler des blessures.

REMARQUE

Utiliser l'interrupteur d'arrêt de sécurité pour arrêter le moteur après chaque utilisation permettra de vérifier que l'interrupteur fonctionne correctement. Ne pas oublier de tourner la clé en position « **OFF** » une fois la machine arrêtée. Ne pas faire cela peut décharger la batterie.

2. La pédale droite (Image 10) commande la vitesse de la pale et du moteur. La position de la pédale détermine la vitesse de la pale. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale. Une faible vitesse des pales est obtenue en relâchant légèrement la pédale.

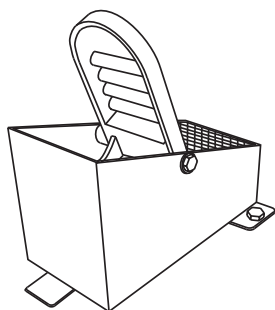


Image 10. Pédale de commande de la vitesse de la pale

3. Lors du démarrage d'un moteur froid, tirer la molette d'étrangleur (Image 11) pour qu'elle ne soit plus en position « **FERMÉE** ».

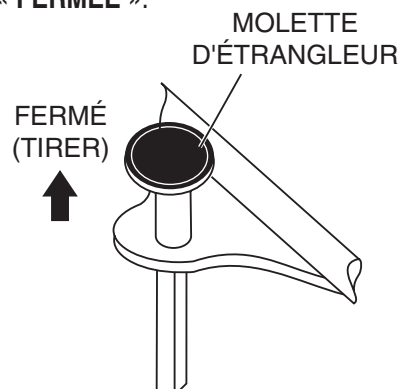


Image 11. Molette d'étrangleur (position fermée)

4. Insérer la clé d'allumage (Image 12) dans l'interrupteur d'allumage.

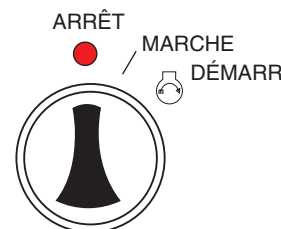


Image 12. Commutateur d'allumage

5. Tournez la clé d'allumage dans le sens des aiguilles d'une montre en position **MARCHÉ**. Les voyants Aux1, Aux 2, de température de liquide de refroidissement et de niveau d'huile s'allumeront pendant 10 secondes (Image 13). Le voyant de charge restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.

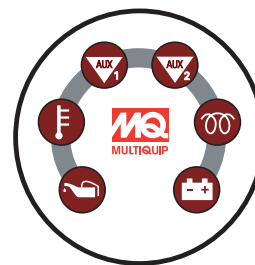


Image 13. Voyants

REMARQUE

Les voyants de niveau d'**huile** et de **charge** s'allument quand l'interrupteur d'allumage est en position **MARCHÉ** et que le moteur **NE** marche **PAS**.

6. Gardez votre pied **EN DEHORS** de la pédale droite, tournez la clé d'allumage dans le sens des aiguilles d'une montre et écoutez le moteur démarrer. Une fois le moteur démarré, relâcher la clé d'allumage. La vitesse d'accélération est au ralenti par défaut. Laisser le moteur chauffer pendant quelques minutes.

REMARQUE

L'accélération est réglée par défaut sur vitesse maximale quand la pédale droite est relâchée et que la présence de l'opérateur est détectée.

7. Une fois que le moteur a démarré et qu'il est chaud, replacer le bouton de démarrage (Image 14) en position **OUVERTE**.

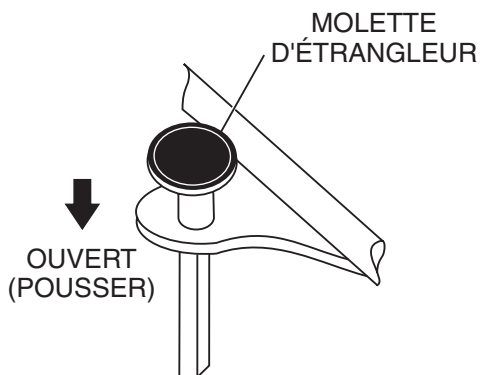


Image 14. Molette d'étrangleur (position ouverte)

8. Si le moteur n'arrive pas à démarrer de cette manière, consulter le manuel du propriétaire du moteur fourni avec la talocheuse.
9. Tester l'interrupteur d'arrêt de sécurité en se levant brièvement. L'interrupteur sous le siège devrait provoquer l'arrêt du moteur. Si l'interrupteur n'éteint pas le moteur, éteindre le moteur avec l'interrupteur à clé et réparer l'interrupteur d'arrêt de sécurité. Voir les tableaux de Résolution de problèmes pour les problèmes possibles.
10. Répétez cette section quelques fois pour vous habituer à la procédure de démarrage du moteur.

DIRECTION

Deux leviers de commande situés à l'avant du siège d'opérateur fournissent la commande directionnelle pour la talocheuse. Tableau 7 illustre les différentes positions directionnelles des manches à balai et leur effet sur la talocheuse autoportée.

REMARQUE

Toutes les références directionnelles concernant les leviers de commande de direction sont faites depuis la position du siège de l'opérateur.

1. Pousser les leviers de commande gauche et droit en avant. Voir Image 15.

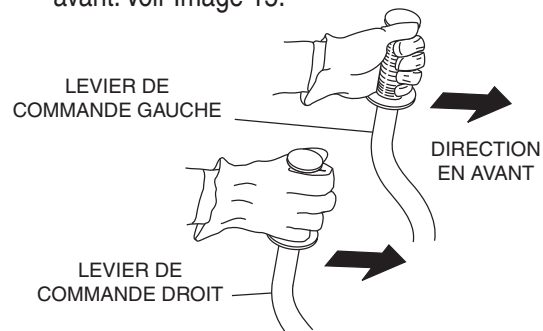


Image 15. Leviers de commande gauche et droit

2. Avec le pied droit relâcher rapidement la pédale pour pied droit jusqu'à mi-chemin. Remarque que la talocheuse-lisseuse mécanique autoportée commence à se déplacer en avant. Remettre les deux manches à balai en position neutre pour arrêter le déplacement en avant, puis enlever le pied droit de la pédale droite.
3. S'entraîner à garder la machine au même endroit tandis que vous augmentez la vitesse de pale. Lorsqu'environ 75% de la vitesse maximum de pale a été atteinte, les pales se déplaceront à une vitesse de finition adéquate. La machine peut avoir du mal à rester au même endroit. Essayer de garder la talocheuse-lisseuse autoportée en position stationnaire est un bon entraînement pour le fonctionnement.
4. Entraînez-vous à manœuvrer la talocheuse autoportée en utilisant les informations listées en Tableau 7. Essayez de vous entraîner aux déplacements contrôlés comme si vous finissiez une dalle de béton. Entraînez-vous à faire des bordures et à couvrir une grande zone.
5. Essayez de régler les pas de pales. Cela peut être fait avec la talocheuse-lisseuse autoportée arrêtée ou pendant que la talocheuse se déplace ou dans n'importe quelle situation qui vous est confortable. Testez le fonctionnement de l'équipement optionnel comme la vaporisation de produit retardant et les lumières, le cas échéant.

6. Poussez à la fois les manches à balai gauche et droit vers l'arrière et répétez les étapes 3 à 6 tout en remplaçant le mot arrière par avant.

Tableau 7. Positionnement directionnel du levier de commande

Levier de commande	Direction	Résultats
Gauche	Déplacer le levier de commande vers l'avant	Fait avancer la talocheuse autoportée et la fait tourner à droite.
Gauche	Déplacer le levier de commande vers l'arrière	Fait reculer la talocheuse autoportée et la fait tourner à gauche.
Droite	Déplacer le levier de commande vers l'avant	Fait avancer la talocheuse autoportée et la fait tourner à gauche.
Droite	Déplacer le levier de commande vers l'arrière	Fait reculer la talocheuse autoportée et la fait tourner à droite.
Gauche et Droite	Déplacer les deux leviers de commande vers l'avant	Fait avancer la talocheuse autoportée sur une ligne droite.
Gauche et Droite	Déplacer les deux leviers de commande vers l'arrière	Fait reculer la talocheuse autoportée sur une ligne droite.
Gauche et Droite	Déplacer les deux leviers de commande vers la droite	Fait tourner la talocheuse autoportée à droite.
Gauche et Droite	Déplacer les deux leviers de commande vers la gauche	Fait tourner la talocheuse autoportée à gauche.

ATTENTION

Les bras de la talocheuse peuvent être endommagés par une manipulation brusque ou si des tuyaux ou des formes exposés sont heurtés pendant le fonctionnement. **TOUJOURS** vérifier la présence éventuelle d'objets qui pourraient endommager les bras de la talocheuse.

Calage des pales

Parfois il peut être nécessaire de faire correspondre le calage des pales entre les deux ensembles de pales. Il y a quelques signes qui indiquent que cela peut être nécessaire. Par exemple, les différences de pas de pales pourraient causer une différence notable dans la qualité de finition entre les deux ensembles de pales. Ou bien, la différence dans le pas de pales pourrait rendre la machine difficile à contrôler. Cela est dû au fait que la zone de surface en contact avec le béton (l'ensemble de pales avec la zone de contact la plus grande a tendance à adhérer plus au béton).

Correspondance du calage des pales pour les deux ensembles de pales

Les talocheuses équipées de Commandes Twin Pitch™ peut nécessiter un pas de pale entre les deux ensembles de pales « synchronisées ». Si les pales doivent être synchronisées, il est facile de le faire en suivant les étapes suivantes.

1. Soulevez la poignée de réglage (Image 16) du pas de chaque côté. Une fois soulevée, ce côté est maintenant déconnecté du système Twin Pitch™.
2. Réglez le côté opposé pour le faire correspondre.
3. Lorsque c'est fait, baissez la poignée jusqu'à la position de fonctionnement en Twin Pitch™.

ATTENTION

Lorsque vous tournez une poignée de réglage, **NE** forcez **PAS** pour la tourner sinon le câble pourrait être endommagé. Si le câble commence à se tordre de façon notable, c'est un bon indicateur qu'un côté est déjà prêt au pas complet ou bien qu'il est collé à cause du béton, de débris ou de la corrosion.

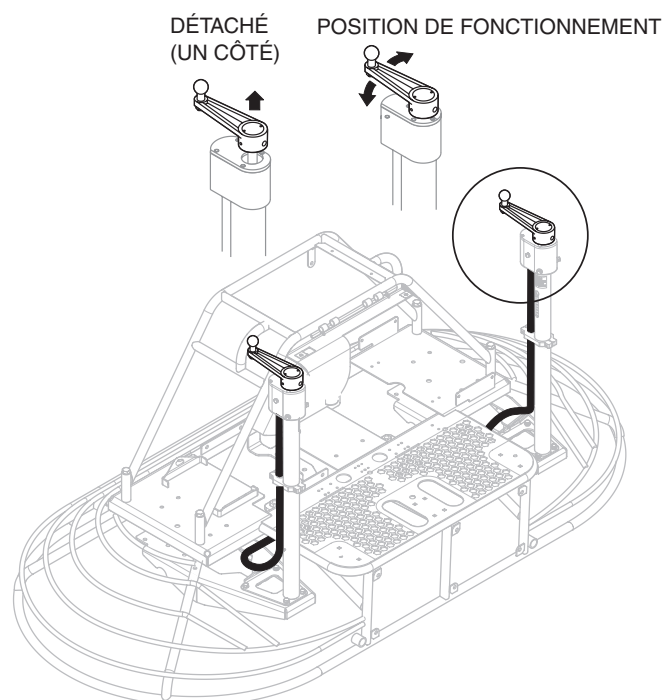


Image 16. Colonne de réglage du pas des pales

Tableau 8. Programme d'entretien du moteur

DESCRIPTION (3)	UTILISATION	AVANT CHAQUE UTILISATION	PREMIER MOIS OU 20 HRS.	TOUS LES 6 MOIS OU TOUTES LES 100 HRS.	TOUS LES ANS OU TOUTES LES 300 HRS.	TOUS LES 2 ANS OU TOUTES LES 500 HRS.
Huile moteur	Vérification	X				
	Changement		X	X		
Filtre à huile moteur	Remplacer	Toutes les 200 heures				
Filtre à air	Vérification	X				
	Nettoyer			X (1)		
	Changement					X (*)
Bougies d'allumage	Vérification/réglage			X		
	Remplacer				X	
Pare-étincelles	Nettoyer			X		
Filtre à carburant	Remplacer				X (2)	
Conduit de carburant	Vérification	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

* - Remplacez l'élément de filtre en papier uniquement.

(1) Faire l'entretien plus fréquemment lors d'utilisation en zones **POUSSIÉREUSES**.

(2) Ces articles doivent être entretenus par votre fournisseur de service, à moins que vous n'avez les bons outils et que vous soyez compétents en mécanique. Reportez-vous au Manuel BRIGGS and STRATTON pour les procédures d'entretien.

(3) Pour l'utilisation commerciale, notez les heures d'opération pour déterminer les intervalles d'entretien appropriés.


Tableau 9. Programme d'entretien de la talocheuse


Vérifier l'article	UTILISATION	QUOTIDIENNE	Intervalle d'entretien périodique			
			Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 -125 heures	Toutes les 500 heures
Bras de relubrification, collet de butée, tringlerie de direction	Lubrifiant			X		
Retirer les bras de nettoyage, de réinstallation et de relubrification et le collet de butée.	Nettoyer				X	
Vérifier et remplacer si nécessaire, les coussinets de bras et les coussinets de collet de butée.	Vérification			X		
Vérifier s'il y a usure excessive ou dommages sur les pales et remplacez-les si nécessaire.	Vérification	X				
Régler la vitesse des pales si nécessaire.	Vérification					X
Lubrifiant de boîte de vitesses	Remplacer				1 ^{ère} fois	X
Courroie d'entraînement	Vérification		X			
Fixations	Vérification	X				


Lors d'opération d'entretien sur la talocheuse ou le moteur, suivez tous les messages et les règles de sécurité pour un fonctionnement en toute sécurité comme défini au début de ce manuel.

À l'avant de ce manuel se trouve une « Liste de vérifications de pré-opération quotidienne ». Faites des copies de cette liste de vérifications et utilisez-la quotidiennement.


⚠ AVERTISSEMENT

 Les démarrages accidentels peuvent provoquer des blessures graves ou la mort.


ARRÊT  **TOUJOURS** placer l'interrupteur ON/OFF en position OFF.

 Mettez à la masse le conducteur de la bougie et déconnectez le câble négatif de la batterie avant l'entretien.

⚠ AVERTISSEMENT

 Certaines opérations d'entretien peuvent nécessiter de faire tourner le moteur. Veillez à ce que la zone où est réalisé l'entretien est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique pouvant causer une perte de connaissance et éventuellement entraîner la **MORT**.

⚠ ATTENTION

 **TOUJOURS** laisser le moteur refroidir avant toute opération d'entretien. **NE JAMAIS** essayer de réaliser une opération d'entretien sur un moteur chaud.

Filtre à air

Retirez entièrement la saleté et l'huile du moteur et de la zone de contrôle. Nettoyez ou remplacez les éléments du filtre à air si nécessaire. Vérifiez et resserrez autant de vis que nécessaire.

1. Desserrez les molettes de verrouillage (Image 17) situées en haut du couvercle du filtre à air et retirez le couvercle.

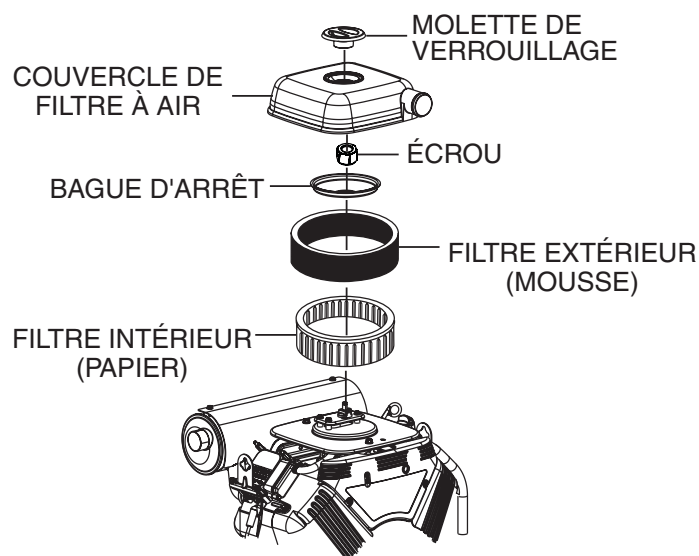


Image 17. Composants de filtre à air

2. Ensuite, retirez l'écrou, les filtres extérieur (mousse) et intérieur (papier).
3. Inspectez les éléments du filtre à air, remplacez-les si nécessaire.

Nettoyage du filtre à air

ATTENTION



Portez un équipement de protection tel que des lunettes de sécurité homologuées, des écrans faciaux et des masques anti-poussière ou bien des appareils respiratoires lors du nettoyage des filtres à air avec de l'air comprimé.

1. Pour nettoyer le filtre à air papier (Image 18), tapoter l'élément de filtre plusieurs fois sur une surface dure pour retirer la saleté ou soufflez de l'air comprimé (ne pas dépasser 30 psi (207 kPa, 2,1 kgf/cm²) à travers l'élément de filtre du boîtier du filtre à air de l'intérieur vers l'extérieur.

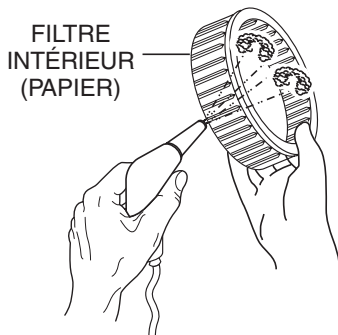


Image 18. Nettoyage du filtre en papier intérieur.

2. **NE JAMAIS** essayer d'enlever la saleté en brossant ; le brossage incrusterait la saleté dans les fibres. Si l'élément en papier est excessivement sale, remplacez l'élément.
3. Nettoyez l'élément de filtre à air en mousse dans de l'eau chaude savonneuse, rincez-le et laissez-le sécher complètement. Ou nettoyez avec un solvant non inflammable et laissez sécher. **NE PAS** verser d'huile d'aucun type dans l'élément en mousse.
4. Essuyez la saleté en partant de l'intérieur du corps et du couvercle du filtre à air, en utilisant un tissu humide. Faites attention de ne pas laisser de saleté ou de débris entrer dans la chambre à air qui mène au carburateur.
5. Replacer l'élément de filtre à air en mousse dans l'élément de filtre à air en papier. Réinstallez le filtre à air et le couvercle. Avec la molette de verrouillage, bien verrouiller le couvercle du filtre à air.

ATTENTION

L'utilisation du moteur avec une grille bloquée, des ailettes de refroidissement sales ou colmatées et/ou des capots de protection retirés résulte en des avaries moteur dues à la surchauffe.

Changez l'huile moteur (100 heures)

1. Vidangez l'huile moteur quand l'huile est chaude comme indiqué en Image 16.
2. Retirez le bouchon de vidange d'huile et la rondelle de fermeture et laissez l'huile se vidanger dans un contenant adapté.

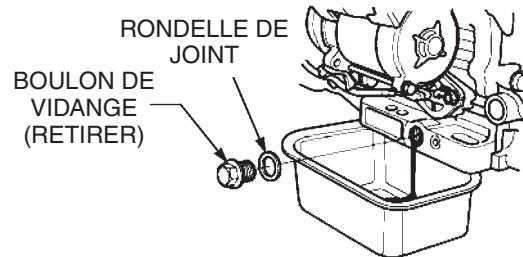


Image 19. Vidange de l'huile moteur

3. Réinstallez le bouchon de vidange avec la rondelle de fermeture et serrez bien.
4. Remplacez l'huile moteur avec l'huile de type recommandé comme listé dans Tableau 4. Pour la capacité d'huile moteur, voir Tableau 4. **NE** remplissez **PAS** trop le réservoir.

Filtre à huile (200 heures)

1. Remplacez le filtre à huile moteur (Image 20) toutes les 200 heures.

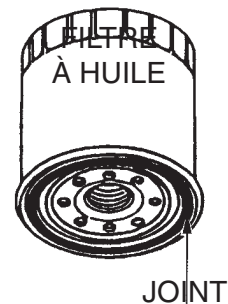


Image 20. Filtre à huile

2. Assurez-vous d'enduire la joint du nouveau filtre à huile avec de l'huile moteur propre.

Filtre à carburant (200 heures)

1. Remplacez le filtre à carburant (Image 21) toutes les 200 heures.

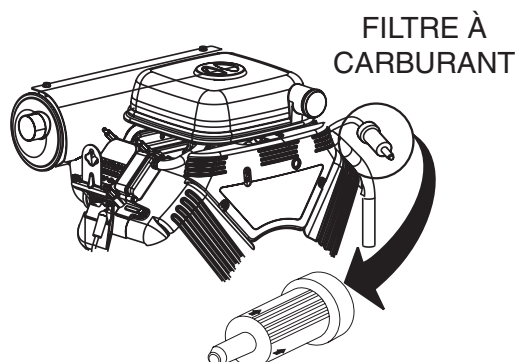


Image 21. Localisation du filtre à carburant

Bougies d'allumage

1. Assurez-vous que le moteur est froid avant de faire l'entretien des bougies d'allumage.
2. Déconnectez les capuchons de bougie d'allumage. Vérifiez la présence de saleté et retirez la saleté autour de la zone des bougies d'allumage.
3. Retirez les bougies d'allumage avec une clé à bougie d'1,59 cm.
4. Si les bougies d'allumage sont endommagées, la rondelle de fermeture est en mauvais état ou si l'électrode est usée, remplacer les bougies d'allumage.
5. Mesurez l'espacement d'électrode de bougie d'allumage (Image 22) avec une jauge d'épaisseur par type de fil. Si nécessaire, réglez l'espacement sur 0,030 in (0,76 mm), en pliant soigneusement l'électrode latérale.

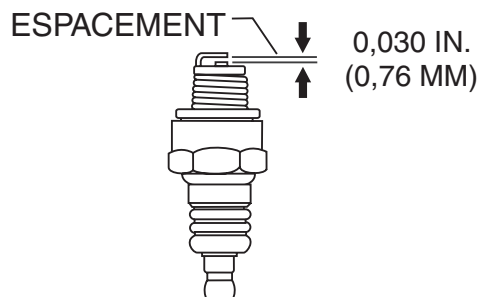


Image 22. Réglage de l'écartement de la bougie d'allumage

6. Installez la bougie d'allumage soigneusement, à la main, pour éviter le filetage.
7. Une fois la bougie d'allumage installée, serrez-la avec une clé à bougie d'1,59 cm pour comprimer la rondelle de fermeture.

8. Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrez d'1/2 tour, après les sièges de bougie d'allumage, pour comprimer la rondelle.
9. Lors de la réinstallation d'une bougie d'allumage d'origine, serrez de 3/4 de tour, après les sièges de bougie d'allumage, pour comprimer la rondelle.
10. Fixez à nouveau les capuchons de bougie d'allumage.

MISE AU POINT MOTEUR

Voir votre manuel moteur pour plus d'informations sur la mise au point de votre moteur, sur la vérification et la fissuration des bougies d'allumage, etc.

REMARQUE

Consultez le manuel du moteur fourni avec votre machine pour découvrir le calendrier d'entretien du moteur et le guide de dépannage à utiliser en cas de problèmes.

STOCKAGE À LONG TERME

- Vidangez complètement le réservoir à carburant ou ajoutez du STA-BIL au carburant.
- Retirez la bougie d'allumage et versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre. Actionnez la manivelle du moteur 3 à 4 fois afin que l'huile atteigne les pièces internes.
- Nettoyez l'extérieur avec un tissu imbibé d'huile propre.
- Retirez la batterie.
- Stockez l'unité couverte d'une feuille plastique dans un lieu à l'abri de l'humidité, de la poussière et de la lumière directe du soleil.

ATTENTION

NE JAMAIS stocker la talocreuse-lisseuse autoportée avec du carburant dans le réservoir pendant une longue période de temps. Toujours nettoyer le carburant renversé immédiatement.

VÉRIFICATION DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

La courroie d'entraînement doit être remplacée dès qu'elle commence à montrer des signes d'usure. **NE PAS** réutiliser un courroie, en aucune circonstance. Les indications d'usure excessive de la courroie sont l'effilochage, le grincement lors de l'utilisation, des courroies qui émettent de la fumée ou une odeur de caoutchouc brûlé lors de l'utilisation.

Pour accéder à la courroie d'entraînement (Image 23), retirez le couvercle du protège-courroie d'entraînement, puis inspectez visuellement la courroie d'entraînement à la recherche de signes de dommages ou d'usure excessive. Si la courroie d'entraînement est usée ou endommagée, remplacez-la.

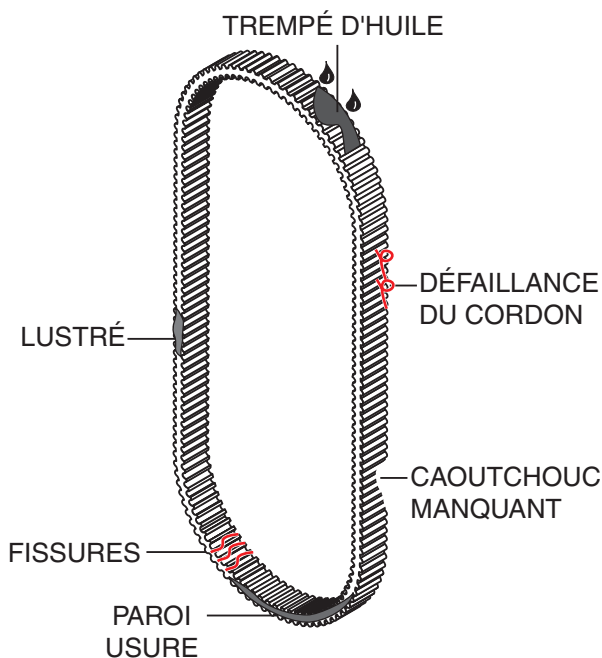


Image 23. Inspection de la courroie d'entraînement

AVERTISSEMENT



NE PAS essayer de mettre les mains ou des outils dans la zone de la courroie pendant que le moteur est en marche et que la protection a été retirée. Gardez vos doigts, mains, cheveux et vêtements à distance de toutes les pièces en mouvement afin d'éviter les blessures corporelles.

AVERTISSEMENT



NE PAS retirer le couvercle du protège-courroie d'entraînement avant que le silencieux n'ait refroidi. Laisser toute la talocheuse refroidir avant de suivre cette procédure.

MESURE DE LA COURROIE

Une longue durée de vie peut être obtenue avec cet assemblage d'entraînement tant que la courroie d'entraînement est maintenue dans un alignement adéquat.

L'embrayage ne s'engagera pas correctement si la largeur de la courroie d'entraînement est en-dessous de 1,14". Mesurer la courroie d'entraînement CVT (Image 24) toutes les 100 heures d'utilisation pour s'assurer qu'elle est dans la tolérance spécifiée.

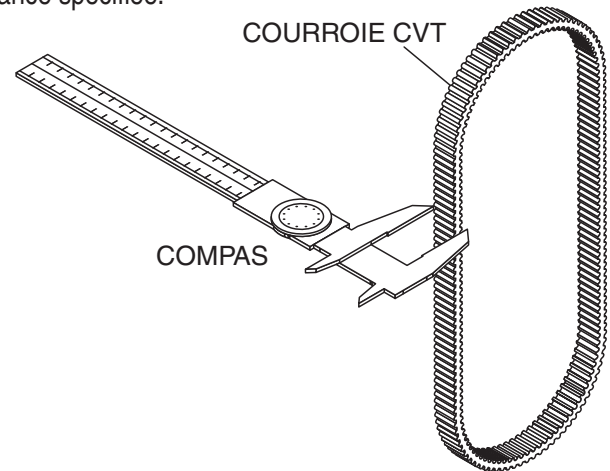


Image 24. Mesure de la courroie

RETRAIT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

11. Retirez les vis de fixation (4) qui maintiennent la protège-courroie d'entraînement (Image 25) de l'ossature de la talocheuse.

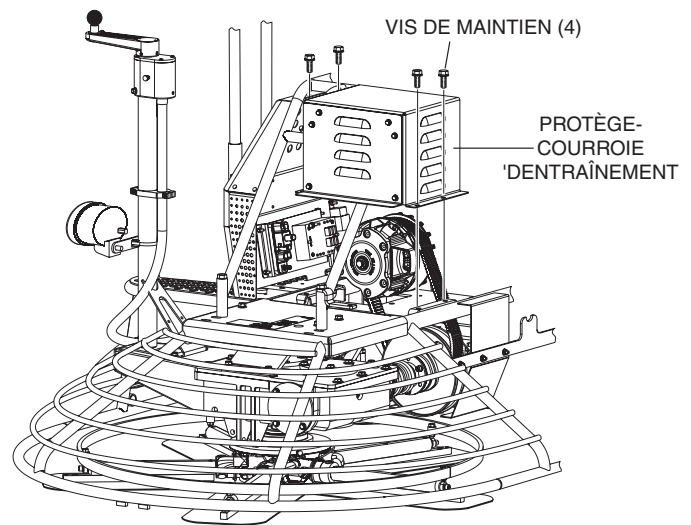


Image 25. Retrait du protège-courroie d'entraînement

- Déconnectez l'essieu CV côté gauche de la boîte de vitesses côté gauche et le coupleur de la poulie d'entraînement inférieure. Voir Image 26.

REMARQUE

Notez que les 3 boulons fixant l'essieu CV au coupleur sont plus petits que ceux fixant l'essieu CV à la boîte de vitesse. Retenez l'orientation des boulons pour le réassemblage.

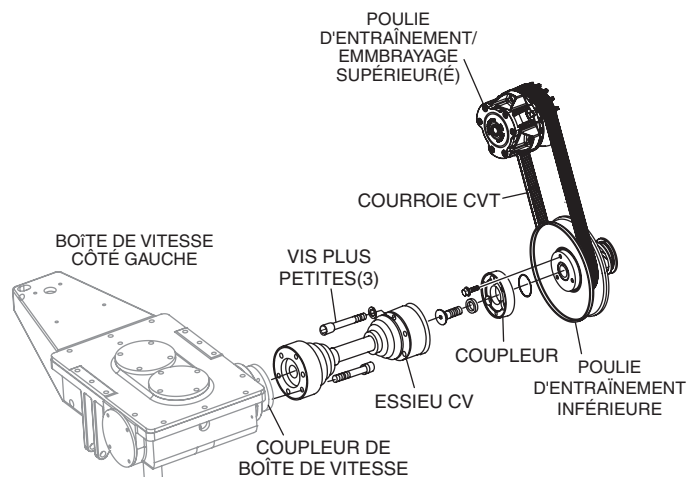


Image 26. Retrait de l'essieu CV côté gauche

- Si la courroie ne va pas être réutilisée (recommandé), **COUPEZ** la courroie d'entraînement. S'assurer que toutes les courroies restantes sont retirées des poulies.

INSTALLATION DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT

- Placer la nouvelle courroie CVT par dessus la poulie inférieure. Presser la courroie (Image 27) et tirer la courroie vers le haut et vers l'arrière de la talocheuse. Cela étendra les faces de la poulie d'entraînement inférieure.

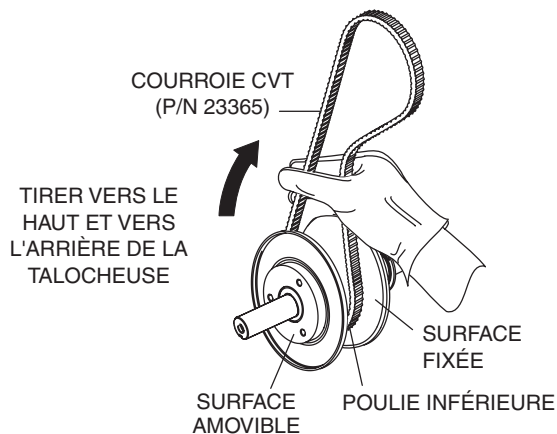


Image 27. Maintenir la poulie inférieure ouverte

- Placer l'extrémité libre de la courroie CVT (Image 28) dans des sillons de poulie supérieure.

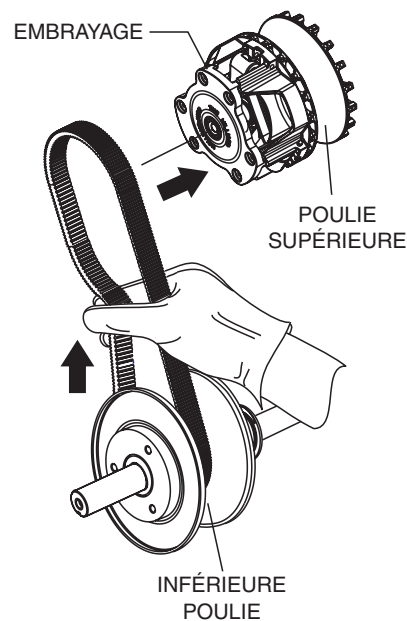


Image 28. Installation de la courroie de poulie supérieure

- Appliquez une fine couche de silicone RVT sur les surfaces de contact du joint coulissant (Image 29) et le coupleur de la boîte de vitesses de gauche.

APPLIQUER DU SILICONE SUR LES SURFACES DE CONTACT DU JOINT HOMOCINÉTIQUE



Image 29. Application du silicone RTV

- Reconnectez le joint coulissant au coupleur de la boîte de vitesse de gauche.
- Réinstallez le protège-courroie d'entraînement sur le châssis. Fixez-le avec des vis de maintien (4).

Procédure de réglage du pas des pales

Le réglage d'entretien du pas des pales est fait en réglant un boulon (Image 30) sur le bras du doigt de pale de la talocheuse. Ce boulon est le point de contact du bras de la talocheuse par rapport à la plaque d'usure inférieure sur le collier de butée. Le but du réglage est de promouvoir la régularité du pas de pale et la qualité de finition.

Consultez les indications suivantes si les pales s'usent de façon irrégulière. Le cas échéant, un réglage peut être nécessaire.

- L'une des pales est-elle complètement usée alors que l'autre semble neuve ?
- La machine présente-t-elle un roulement perceptible ou un mouvement de rebond lors de l'utilisation ?
- Regardez la machine en marche, les anneaux de garde de la talocheuse « se balancent-ils de haut en bas » par rapport au sol ?
- Les colonnes de commande de pas des pales se balancent-ils d'avant en arrière ?

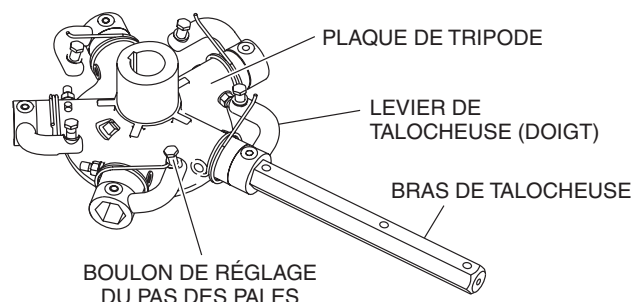


Image 30. Boulon de réglage du pas des pales

La façon la plus facile et la plus cohérente de faire des réglages sur les doigts des bras de la talocheuse est d'utiliser la Pièce fixe de réglage du bras de la talocheuse (P/N 9177). Il faut utiliser tout le matériel nécessaire pour effectuer correctement cet entretien et les instructions sur la manière d'utiliser cet outil.

Si la pièce fixe de réglage du bras de la talocheuse n'est pas disponible et qu'un réglage immédiat est nécessaire, un réglage de champ temporaire peut être fait si vous pouvez voir ou sentir quel pale tire le plus fort en réglant le boulon qui correspond à cette pale.

Une meilleure façon de déterminer quelles pales ont besoin de réglage est de placer la machine sur une surface PLANE connue (plaque d'acier) et de caler les pales aussi plates que possible. Vérifiez le réglage des boulons. Ils doivent tous être en contact avec la plaque d'usure inférieure sur le tripode. Si vous pouvez voir que l'un d'eux n'est pas en contact, il est nécessaire de faire quelques réglages.

Réglez les boulons « du haut » en dessous du niveau de celui qui ne touche pas ou réglez le boulon « du bas » vers le haut au niveau de ceux qui sont le plus haut. Si possible, réglez le boulon du bas vers le haut au niveau du reste des boulons. C'est la façon la plus rapide mais elle peut ne pas toujours marcher. Vérifiez après le réglage que le pas des pales est correct.

Souvent les pales qui sont mal réglées ne pourront pas se déplacer de façon plane. Cela peut arriver si les boulons de réglage sont trop haut. Inversement, les boulons de réglages qui sont trop bas ne permettront pas aux pales d'être lancées assez haut pour finir les opérations.

Si, après les réglages de pas de pales, la machine fait toujours de mauvaises finitions, les pales, les bras de talocheuse et les coussinets de bras de talocheuse peuvent être suspects et doivent être inspectés pour vérifier le réglage, l'usure ou les dommages. Voir les sections suivantes.

Changement des pales

Il est recommandé de changer **TOUTES** les pales de l'intégralité de la machine en même temps. Si seulement une ou certaines des pales sont changées, la machine ne finira pas le béton de façon homogène et la machine risque d'osciller ou de rebondir.

1. Placez la machine sur une surface plane et de niveau. Réglez la commande de pas des pales pour rendre les pales aussi planes que possible. Notez l'orientation de la pale sur le bras de la talocheuse. C'est important pour les talocheuses autoportées car les deux ensembles de pales tournent dans le sens inverse. Soulevez la machine, en plaçant des blocs sous l'anneau de garde principal pour la soutenir.
2. Retirez les boulons et les rondelles de fermeture, puis retirez la pale.
3. Grattez tout le béton et tous les débris du bras de la talocheuse. Il est important de positionner correctement la nouvelle pale.
4. Installez la nouvelle pale, en conservant la bonne orientation pour la direction de la rotation.
5. Réinstallez les boulons et les rondelles de fermeture.
6. Répétez les étapes 2 à 5 pour toutes les pales restantes.

Nettoyage

Ne jamais permettre au béton de durcir sur la talocheuse mécanique. Immédiatement après l'utilisation, nettoyez le béton de la talocheuse avec de l'eau, faites attention à ne pas vaporiser sur un moteur chaud ou un silencieux. Un vieux pinceau à peinture ou un balai peut aider à détacher le béton qui aurait commencé à durcir.

Réglage de bras de talocheuse

REMARQUE

La procédure suivante doit être suivie pour régler les bras de la talocheuse lorsque l'on constate que la talocheuse fait de mauvaises finitions ou a besoin d'un entretien de routine.

Il est essentiel d'avoir une zone propre et de niveau pour tester la talocheuse avant et après le réglage. Les endroits irréguliers sur le sol ou les débris sous les pales de la talocheuse donneront une perception incorrecte du réglage. Idéalement, une plaque de métal plate d'une épaisseur de 12,7 x 14,6 cm doit être utilisée pour les essais.

Quelques indications de mauvaise finition de béton sont un alignement incorrect du bras de la talocheuse, des coussinets de tripode usés ou des bras de talocheuse pliés :

Votre talocheuse montre-t-elle les signes suivants ?

- Les pales s'usent-elles de façon inégale ? L'une des pales est-elle complètement usée alors que l'autre semble neuve ?
- Regardez la machine pendant qu'elle fonctionne. Les anneaux de garde « se balancent-ils de haut en bas » par rapport au sol ?
- La machine présente-t-elle un roulement perceptible ou un mouvement de rebond lors de l'utilisation ?

1. Pour déterminer quelles pales ont besoin d'un réglage, placez la talocheuse dans la zone de test (plaque d'une épaisseur d'1,9 cm) et regardez les points suivants :
2. Caler le pas de pales de façon aussi plate que possible. Les boulons de réglage doivent tous être en contact avec la plaque d'usure inférieure sur le tripode. Si l'un des boulons n'entre pas en contact, un réglage sera nécessaire (Image 31).

Image 31 illustre un « alignement incorrect », des coussinets de tripode usés ou des bras de talocheuse usés. Vérifiez visuellement que le boulon de réglage touche à peine (espacement de 0,25 max.) la plaque d'usure inférieure. Tous les boulons d'alignement doivent être placés à la même distance de la plaque d'usure inférieure.

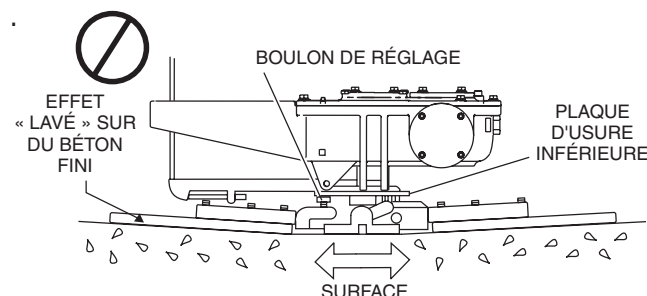


Image 31. Alignement incorrect de la plaque de tripode

Image 32 illustre le « bon alignement » pour une plaque de tripode (comme expédié de l'usine).

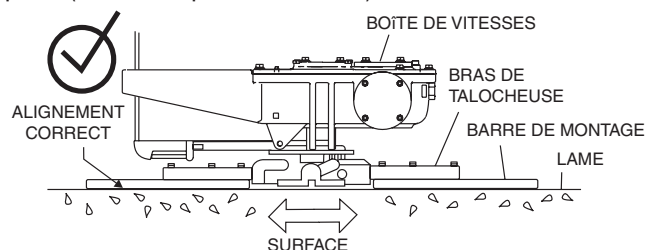


Image 32. Alignement correct de la plaque de tripode

RETRAIT DE L'ARAIGNÉE

Retirez l'assemblage d'araignée de l'arbre de la boîte de vitesse comme suit :

1. Situer la vis conique à tête carrée (Image 33) et le contre-écrou joint trouvé sur le côté de l'assemblage du tripode.
2. Desserrer le contre-écrou et la vis conique à tête carrée.
3. Soulever avec précaution l'assemblage de talocheuse supérieur de l'assemblage du tripode. Un bouchon léger avec un maillet en caoutchouc peut être nécessaire pour déloger le tripode de l'arbre principal de la boîte de vitesse.
4. Pour le réassemblage, appliquer du Blue Loctite #242 à la vis de fixation du tripode et au couple jusqu'à 130 ft.-lbs. (176 N.m)

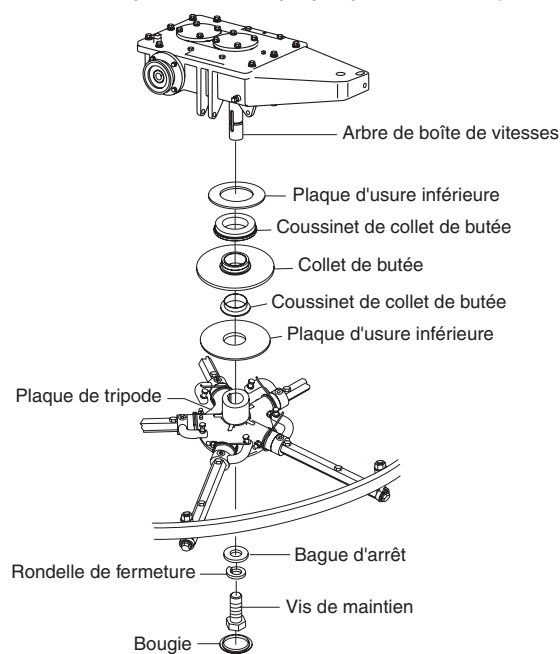


Image 33. Retrait du tripode

RETRAIT DE LA PALE DE LA TALOCHEUSE-LISSEUSE

Retirez les pales de la talocheuse en retirant les trois boulons à tête hexagonale (Image 34) du bras de la talocheuse. Mettez les pales de côté.

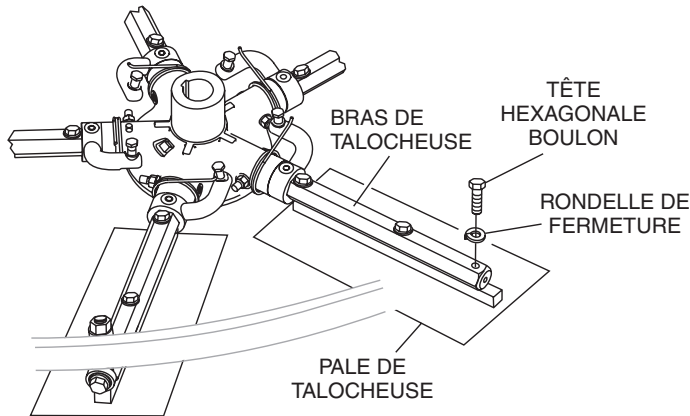


Image 34. Retrait de la pale de la talocheuse

RETRAIT DU BRAS DE LA TALOCHEUSE

1. Retirez le matériel fixant l'anneau stabilisateur du bras de la talocheuse. (Image 35)

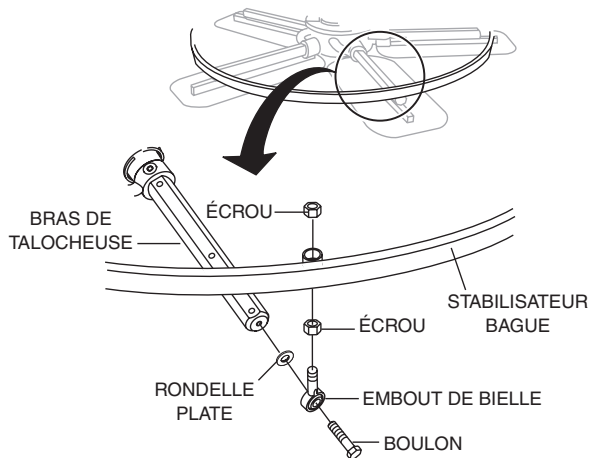


Image 35. Anneau stabilisateur (Anneau stabilisateur)

2. Chaque bras de talocheuse est maintenu en place au niveau de la plaque du tripode (Image 36) par un boulon à tête hexagonale (embout à lubrifiant zerk) et une goupille cylindrique. Retirez à la fois le boulon à tête hexagonale et la goupille cylindrique de la plaque du tripode.

3. Retirez le bras de la talocheuse de la plaque du tripode.

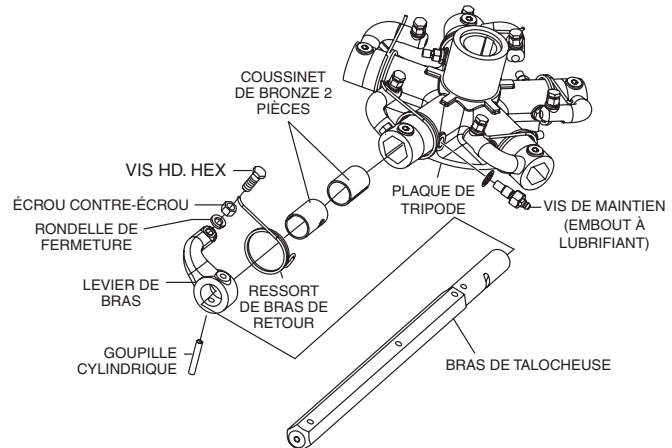


Image 36. Retrait de la goupille cylindrique et de l'embout de graissage

4. Si les inserts des bras de la talocheuse (bague de bronze) viennent avec le bras de la talocheuse, retirez la bague du bras de la talocheuse et mettez-la à part dans un endroit sûr. Si la bague est retenue à l'intérieur de la plaque du tripode, retirez soigneusement la bague.
5. Examinez l'insert des bagues de bronze du bras de la talocheuse (Image 37), nettoyez si nécessaire. Remplacez la bague si elle est excentrée ou usée.



Image 37. Bagues de bronze

6. Avec une brosse métallique, brossez le béton restant des six côté du bras de la talocheuse. Répétez cela pour les autres bras.

VÉRIFICATION DE LA RECTITUDE DU BRAS DE LA TALOCHEUSE

Les bras de la talocheuse peuvent être endommagés par une manipulation brusque (telle qu'une chute de la talocheuse sur le support), ou en frappant des conduits, des formes ou des barres d'armature exposés lors du fonctionnement. Un bras de talocheuse plié ne permettra pas à la talocheuse de

fonctionner avec une rotation fluide et sans heurt. S'il y a suspicion de bras de talocheuse pliés, vérifiez la planéité comme suit. Référence Image 39:

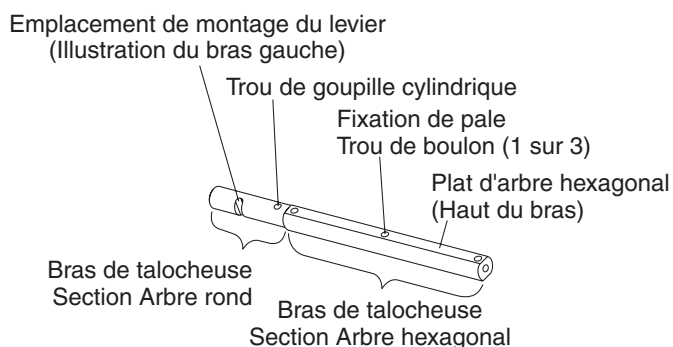


Image 38. Bras de talocheuse

1. Utilisez une plaque d'acier épaisse, une dalle de granit ou toute surface d'aplomb et plane pour vérifier la planéité des six côtés de chaque bras de talocheuse.
2. Vérifiez chacun des six côtés du bras de la talocheuse (section hex.). Une jauge d'épaisseur de 0,10 mm (0,004 pouce) ne doit pas passer entre le plat du bras de la talocheuse et la surface de test sur toute la longueur de la surface de test. (Image 39) .

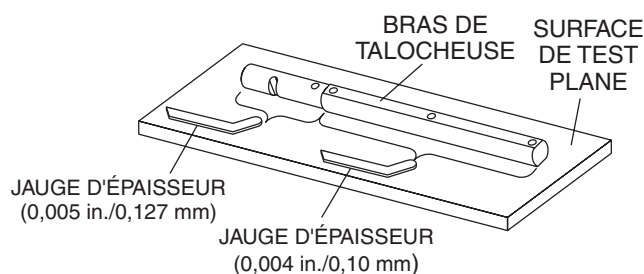


Image 39. Vérification de la planéité du bras de la talocheuse

3. Ensuite, vérifiez l'espacement entre l'arbre arrondi et la surface de test tandis que l'une des sections hexagonales planes du bras repose sur la surface de test. Faites tourner le bras de chacune des sections hexagonales planes et vérifiez l'espacement de l'arbre arrondi. Utilisez une jauge d'épaisseur de 0,127 mm (0,005 pouce). Chaque section doit avoir le même espacement entre l'arrondi de l'arbre du bras de la talocheuse et la surface de test.
4. Si vous constatez que le bras de la talocheuse est irrégulier ou plié, remplacez le bras de la talocheuse.

RÉGLAGE DE BRAS DE TALOCHEUSE

Image 40 indique l'équipement de réglage avec un bras de talocheuse inséré. Tandis que chaque bras de talocheuse est verrouillé sur l'équipement, le boulon de bras est réglé au point de contact avec l'équipement. Cela réglera constamment tous les bras de talocheuse, gardant le finisseur aussi plat et lancé de façon aussi homogène que possible.

1. Localisez l'outil de réglage du bras de la talocheuse P/N 9177.

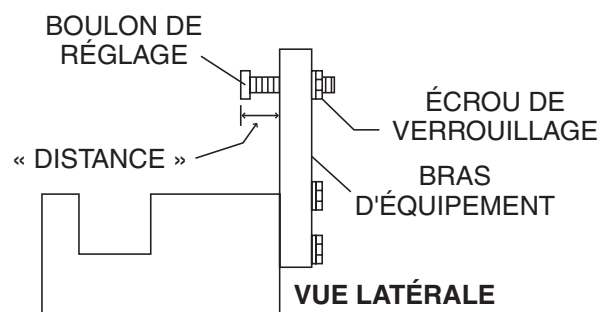


Image 40. Vue latérale de l'outil de réglage du bras de la talocheuse

2. Assurez-vous que le bras d'équipement est dans la bonne configuration (haut ou bas) pour la rotation du bras de votre talocheuse comme indiqué dans Image 41.

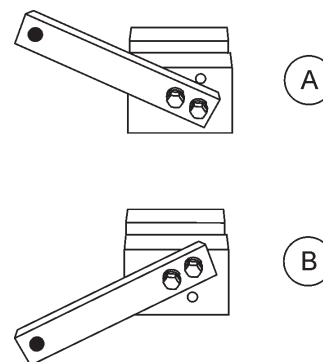


Image 41. Configuration de réglage de bras de talocheuse

REMARQUE

Les bras avec une rotation de pale DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE utilisent le bras d'équipement en position HAUT (Image 41A). Les bras avec une rotation de pale DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE utilisent le bras d'équipement en position BAS (Image 41B).

3. Dévissez les boulons de verrouillage sur l'outil de réglage et placez le bras de la talocheuse sur la gorge de l'équipement comme indiqué dans Image 42. Une fine cale peut être nécessaire pour couvrir les trous de la pale sur le bras de la talocheuse. Assurez-vous d'aligner le boulon de réglage de la talocheuse avec le boulon de réglage de l'équipement.

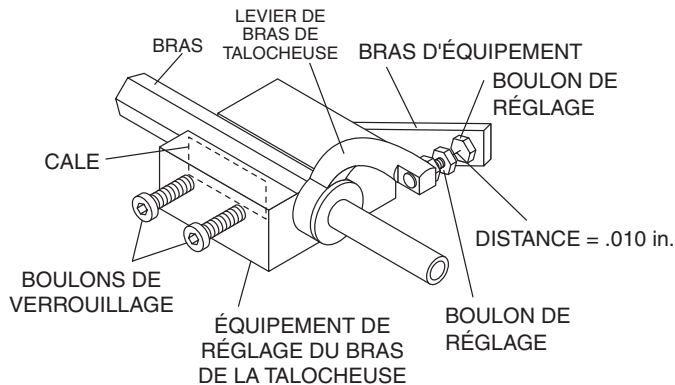


Image 42. Composants d'équipement de réglage du bras de la talocheuse

4. Utilisez une clé coudée pour serrer les boulons de verrouillage fixant le bras de la talocheuse.
5. Réglez la « distance » du boulon indiquée dans Image 42 pour correspondre à l'un des bras. Les autres bras seront régler pour correspondre à cette distance.
6. Desserrez l'écrou de verrouillage sur le levier du bras de la talocheuse, puis tournez le boulon de réglage du bras de la talocheuse jusqu'à ce qu'il touche à peine (0,025 cm - 0,01 pouce) le boulon de réglage de l'équipement.
7. Une fois le bon réglage fait, serrez l'écrou de verrouillage sur le bras de la talocheuse pour le verrouiller.
8. Desserrez les écrous de verrouillage sur l'équipement de réglage et retirez le bras de la talocheuse.
9. Répétez ces étapes pour les autres bras de la talocheuse.


RÉASSEMBLAGE

1. Nettoyez et examinez les plaques d'usure supérieures/inférieures et le collet de butée. Examinez l'assemblage de tripode en entier. Nettoyez avec une brosse métallique le béton ou la rouille accumulée. Si l'un des composants du tripode se trouve être endommagé ou excentré, remplacez-le.
2. Assurez-vous que la bague de bronze du bras de la talocheuse n'est pas endommagée ou excentrée. Nettoyez la bague si nécessaire. Si la bague de bronze est endommagée ou usée, remplacez-la.
3. Réinstallez la bague de bronze sur le bras de la talocheuse.
4. Répétez les étapes 2 à 3 pour chaque bras de la talocheuse.
5. Assurez-vous que le tendeur à ressort est dans la bonne position pour exercer une tension du bras de la talocheuse.
6. Insérez tous les bras de la talocheuse avec des leviers dans la plaque de tripode (avec la bague de bronze déjà installée) en faisant attention d'aligner le trou pour lubrifiant sur la bague de bronze avec un embout de trou pour lubrifiant sur la plaque de tripode.
7. Verrouillez les bras de talocheuse en place en serrant le boulon à tête hexagonale avec un embout de lubrifiant zerk et un contre-écrou.
8. Réinstallez les pales sur les bras de la talocheuse.
9. Installez l'anneau stabilisateur sur l'assemblage de tripode.
10. Lubrifiez tous les points de lubrification (embouts zerk) avec un lubrifiant premium à base de « Lithium 12 », dont la consistance conforme à NLG1 Grade #2

INSTALLATION D'AUGES SUR LES PALES DE FINITION

Ces disques ronds sont parfois appelés « auges » fixées sur les bras de tripodes et permettent un talochage rapide sur le béton mouillé et un déplacement rapide des zones mouillées aux zones sèches. Ils sont également très efficaces pour intégrer de grands agrégats et des durcisseurs.

AVERTISSEMENT



Danger d'écrasement / levage **NE PAS** soulever la talocheuse avec des auges fixées.

AVERTISSEMENT

TOUJOURS installer des auges soit sur la zone de travail soit sur une zone près de et de niveau avec la zone de travail. **NE PAS** soulever la talocheuse quand les auges sont fixées.

Reportez-vous à Image 43 lors de l'installation des auges dans les pales de finition.

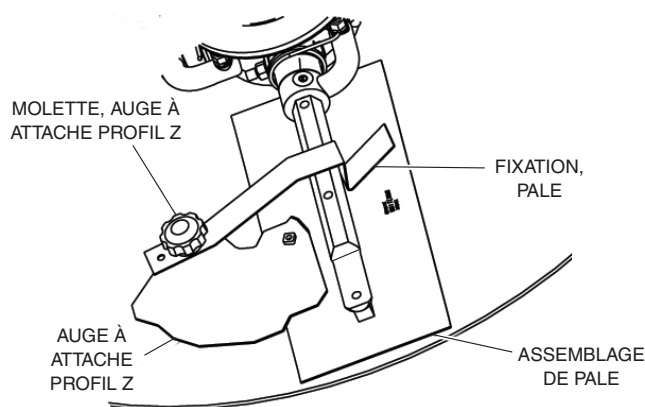


Image 43. Installation des auges de finition d'attache profil Z

1. Soulevez la talocheuse juste assez pour faire glisser l'auge sous les pales. Faites descendre le finisseur sur l'auge avec les pales adjacentes aux attaches profil Z.
2. Faites tourner les pales dans une position sous les attaches profil Z. Assurez-vous que les pales tournent dans la direction de déplacement quand la machine est en marche ou utilisez le moteur pour faire tourner les pales dans la bonne position.
3. Fixez les fixations de la pale au côté opposé des ferrures d'attaches en Z avec les molette de fixation comme indiqué dans Image 43.
4. Vérifiez que les rebords de pales sont bien fixés sous les attaches profil Z et que les fixations sont complètement sécurisées sur les rebords de la barre de pale avant que la machine soit remise en marche.

DÉCLASSEMENT DE LA TALOCHEUSE/DÉS COMPOSANTS

Le déclassement est un processus contrôlé utilisé pour mettre au rebut en toute sécurité une pièce d'équipement qui n'est plus réparable. Si l'équipement implique un risque de sécurité inacceptable et irréparable dû à l'usure ou à des dommages ou s'il n'est plus rentable de l'entretenir (s'il a dépassé sa durée de fiabilité) et qu'il doit être déclassé (démolition et démantèlement), veuillez suivre la procédure ci-dessous :

1. Vidangez totalement tous les fluides. Ces fluides peuvent inclure l'huile, l'essence, l'huile hydraulique et l'antigel. Mettez-les correctement au rebut, dans le respect des réglementations locales et gouvernementales. Ne les déversez jamais sur le sol et ne les jetez pas dans les fossés ou les égouts.
2. Retirez la batterie et déposez-la dans un centre approprié pour la récupération du plomb. Respectez les consignes de sécurité lors de la manipulation de batteries contenant de l'acide sulfurique.
3. Le reste peut être déposé dans un centre de recyclage ou de récupération des métaux où la machine sera démantelée.

DÉPANNAGE (TALOCHEUSE)

Dépannage (Talocheuse-lisseuse mécanique autoportée)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Le moteur tourne mal ou pas du tout.	L'interrupteur d'arrêt fonctionne peut-être mal.	Assurez-vous que l'interrupteur d'arrêt fonctionne quand l'opérateur est assis. Remplacez l'interrupteur si nécessaire.
	Le carburant	Vérifiez le système de carburant. Assurez-vous qu'assez de carburant alimente le moteur. Vérifiez que le filtre à carburant n'est pas bouché.
	L'allumage	Vérifiez que l'interrupteur d'allumage est allumé et qu'il fonctionne correctement.
L'interrupteur de sécurité ne fonctionne pas.	Faux contacts	Remplacez l'interrupteur.
	Raccordements de câblage desserré	Vérifiez le câblage. Les remplacer au besoin.
	Autres problèmes	Consultez le manuel du moteur fourni par le fabricant.
La talocheuse-lisseuse rebondit, roule sur le béton ou fait des rotations irrégulières sur le béton.	Pales	Vérifiez que les pales sont en bon état, pas trop usées. Les pales de finition doivent mesurer au minimum 50 mm (2 pouces) de la barre au bord de fuite, les scies combinées doivent mesurer au minimum 89 mm (3,5 pouces). Le bord de fuite de la scie doit être droit et parallèle à la barre de la lame.
	Le pas est peut-être mal réglé.	Vérifiez que toutes les pales sont réglées sur le même angle de pas comme mesuré au croisillon. Un outil de réglage du champ est disponible pour le réglage de la hauteur des bras de la talocheuse-lisseuse (contactez le Service Pièces).
	Les bras de la talocheuse-lisseuse sont peut-être pliés.	Vérifiez l'assemblage du croisillon pour les bras de talocheuse-lisseuse pliés.. Si l'un des bras n'est même que légèrement plié, remplacez-le immédiatement.
	Coussinet des bras de talocheuse-lisseuse	Vérifiez si les coussinets de bras de talocheuse-lisseuse sont correctement serrés. Cela peut être fait en faisant bouger les bras de la talocheuse-lisseuse vers le haut et vers le bas. S'il y a un écart de plus de 3,2 mm (1/8 pouce) à l'embout du bras, les coussinets doivent être remplacés. Tous les coussinets doivent être remplacés en même temps.
	Collet de butée	Vérifiez la planéité du collet de butée en le faisant tourner sur le croisillon. Si elle varie de plus de 0,5 mm (0,02 pouce), remplacez le collet de butée.
	Coussinet de collet de butée	Vérifiez le collet de butée en le faisant basculer sur le croisillon. S'il peut s'incliner à plus de 1,6 mm (1/16 pouce), comme mesuré au collet de butée dia. ext., remplacez le coussinet dans le collet de butée.
	La bague de butée est peut-être usée.	Vérifier la bague de butée pour voir si elle tourne en roue libre. Remplacez si nécessaire.
La machine fait un mouvement de rotation perception lors du fonctionnement.	Arbre principal	La rectitude de l'arbre secondaire de l'assemblage de la boîte de vitesses doit être vérifiée. L'arbre principal doit fonctionner de façon droite et ne peut pas être excentré de plus de 0,08 mm (0,003 pouce) au point d'attache du croisillon.
	Culasse	Vérifier que les deux doigts de la culasse appuient de façon homogène sur le bouchon d'usure. Remplacer la culasse si nécessaire.
	Calage des pales	S'assurer que chaque pale est réglée pour avoir le même calage que toutes les autres pales. Régler selon la section entretien du manuel.

DÉPANNAGE (TALOCHEUSE)

Dépannage (Talocheuse-lisseuse mécanique autoportée) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
L'éclairage (optionnel) ne fonctionne pas.	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques du circuit d'éclairage. Vérifier que le câblage est en bon état et sans court-circuit. Remplacer le câblage ou les composants défectueux immédiatement.
	Éclairage	Si +12VDC est présent au connecteur de l'appareil d'éclairage quand l'interrupteur d'éclairage est activé et que la lumière ne s'allume pas, remplacer l'ampoule.
	Interrupteur défectueux	Vérifier la continuité de l'interrupteur d'éclairage. Remplacer l'interrupteur d'éclairage s'il est défectueux.
	Le fusible est peut-être défectueux.	Vérifier le fusible. Remplacer le fusible s'il est défectueux.
La vaporisation du produit retardateur (optionnel) ne fonctionne pas.	Produit retardateur	Vérifier le niveau du produit retardateur dans le réservoir. Remplir le réservoir selon le besoin.
	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques du circuit de la pompe à vaporisation. Vérifier que le câblage est en bon état et sans court-circuit. Remplacer le câblage ou les composants défectueux immédiatement.
	Interrupteur défectueux	Vérifier la continuité des interrupteurs de vaporisation gauche et droit (poignées). Remplacer l'interrupteur de vaporisation s'il est défectueux.
	Pompe de vaporisation défectueuse	Si +12VDC est présent au connecteur de la pompe quand l'interrupteur de vaporisation est activé et que la pompe ne s'allume pas, remplacer la pompe de vaporisation.
	Le fusible est peut-être défectueux.	Vérifier le fusible. Remplacer le fusible s'il est défectueux.
La direction ne répond pas.	La vitesse de la pale est peut-être mal réglée.	Voir la section sur le réglage de la vitesse de pale.
	Le système de direction est peut-être mal réglée.	Régler le système de connexion trouvée à la base de la poignée. Contactez votre responsable service champ MQ pour plus d'instructions.
	Composants usés	Vérifier l'usure des roulements de direction et les composants de liaison. Remplacez si nécessaire.
La position de travail est inconfortable.	Le siège a peut-être été réglé pour un opérateur.	Régler le siège avec le levier situé à l'avant du siège.
Le bloc-moteur du pas électrique (optionnel) ne fonctionne pas.	Pièces cassées ou desserrées	Si le moteur fonctionne et que le pas n'est pas affecté, les pièces à l'intérieur du moteur peuvent être desserrées ou cassées. Retourner le bloc-moteur au revendeur pour une réparation.
	Câblage	Vérifier toutes les connexions électriques et le câblage. Vérifier la continuité à l'unité électrique principale. Vérifier qu'il y a de la tension à l'interrupteur électrique principal avec l'interrupteur clé en position « on ».
	Interrupteur	Vérifier la continuité de l'interrupteur. Si l'interrupteur fonctionne mal, remplacez-le immédiatement.
La tringlerie sur Twin Pitch ne fonctionne pas.	Manivelles	S'assurer que les deux manivelles sont poussées vers le bas au maximum pour être sûr que la tringlerie est engagée.
	La pièce est peut-être cassée.	Remplacer toutes les pièces cassées immédiatement.
Embrayage glissant ou réponse lente à un changement de vitesse moteur.	Courroies sont peut-être usées.	Remplacer la courroie
	L'embrayage est peut-être mal réglé.	Régler selon les instructions de la section entretien de ce manuel.
	Des pièces de l'embrayage sont peut-être usées ou défectueuses.	Remplacer les pièces si nécessaire.
	Les roulements de la boîte de vitesse sont peut-être usés.	Faire tourner l'arbre d'entrée à la main. Si l'arbre tourne difficilement, vérifier les roulements d'arbre d'entrée et de sortie. Les remplacer au besoin.
	Des vitesses de la boîte de vitesse sont peut-être usées ou cassées.	Vérifier que l'arbre de la boîte de vitesse tourne lorsque l'arbre d'entrée tourne. Remplacer la vis et la vis sans fin en même temps.

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (Moteur)		
Symptôme	Problème possible	Solution
Le moteur ne démarre pas ou le démarrage est retardé, même si le moteur peut être allumé.	Le carburant n'atteint pas la pompe à injection ?	Ajoutez du carburant. Vérifiez tout le système de carburant.
	La pompe à carburant est défectueuse ?	Remplacez la pompe à carburant.
	Le filtre à carburant est peut-être bouché.	Remplacez le filtre à carburant et nettoyez le réservoir.
	La ligne d'alimentation en carburant est défectueuse ?	Remplacez ou réparez la ligne de carburant.
	La compression est trop faible ?	Vérifiez le piston, le cylindre et les soupapes. Réglez ou réparez selon le manuel de réparation.
	La pompe à carburant ne fonctionne pas correctement ?	Réparez ou remplacez la pompe à carburant.
	La pression d'huile est trop faible ?	Vérifiez la pression d'huile moteur.
	La limite de la température de démarrage au ralenti est dépassée ?	Respectez les instructions de démarrage à froid et la bonne viscosité de l'huile.
	La batterie est défectueuse ?	Chargez ou remplacez la batterie.
À faible température, le moteur ne démarre pas.	De l'air ou de l'eau s'est mélangé(e) dans le système de carburant ?	Vérifiez attentivement si le coupleur de ligne de carburant est desserré, si l'écrou du bouchon est lâche, etc.
	L'huile moteur est trop épaisse ?	Remplissez le carter du moteur avec le bon type d'huile pour des conditions hivernales.
Le moteur s'allume mais s'arrête dès que le démarreur est éteint.	La batterie est défectueuse ?	Remplacez la batterie.
	Le filtre à carburant est bloqué ?	Remplacez le filtre à carburant.
Le moteur s'arrête tout seul pendant le fonctionnement normal.	L'alimentation en carburant est bloquée ?	Vérifiez tout le système de carburant.
	La pompe à carburant est défectueuse ?	Remplacez la pompe carburant.
	Le réservoir de carburant est vide ?	Ajoutez du carburant.
	Le filtre à carburant est bloqué ?	Remplacez le filtre à carburant.
Faible puissance, sortie et vitesse du moteur.	La pompe à carburant est défectueuse ?	Remplacez la pompe carburant.
	Le capteur d'arrêt de pression d'huile mécanique arrête le moteur à cause du bas niveau d'huile ?	Ajoutez de l'huile. Remplacez le capteur d'arrêt à cause du bas niveau d'huile si nécessaire.
	Le réservoir à carburant est vide ?	Remplacez le filtre à carburant.
	Le filtre à carburant est peut-être bouché.	Remplacez le filtre à carburant.
	La ventilation du réservoir à carburant est inadaptée ?	Vérifiez que le réservoir est correctement ventilé.
	Des fuites au niveau des raccords de tuyaux ?	Vérifiez le ruban adhésif des raccords de tuyaux filetés et resserrez les raccords si nécessaire.
	Le levier de commande de la vitesse ne reste pas dans la position sélectionnée ?	Consultez le manuel du moteur pour une action corrective.
Le niveau d'huile moteur est trop haut ?	Corrigez	
	La pompe à injection est usée ?	Utilisez du carburant diesel No. 2-D uniquement. Vérifiez l'élément de pompe à injection du carburant et l'assemblage du clapet de refoulement.

DÉPANNAGE (MOTEUR)

Dépannage (Moteur) - suite		
Symptôme	Problème possible	Solution
Faible sortie d'alimentation du moteur et faible vitesse, fumée d'échappement noire.	Le filtre à air est bloqué ?	Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
	Les jeux de soupapes sont incorrects ?	Réglez les soupapes selon la spécification du moteur.
	L'injecteur fonctionne mal ?	Consultez le manuel du moteur.
Le moteur surchauffe.	Il y a trop d'huile dans le carter du moteur ?	Laissez s'écouler l'huile moteur jusqu'à la marque supérieure de la jauge.
	Tout le système de refroidissement par air est contaminé/bloqué ?	Nettoyez le système de refroidissement par air et les zones d'ailettes à refroidissement.
	La courroie du ventilateur est cassée ou allongée ?	Changez la courroie ou réglez la tension de la courroie.
	Liquide de refroidissement insuffisant ?	Remettez du liquide de refroidissement.
	La calandre ou l'ailette du radiateur est bouchée par la poussière ?	Nettoyez attentivement la calandre ou l'ailette.
	Le ventilateur, le radiateur ou le bouchon de radiateur est défectueux ?	Remplacez la pièce défectueuse.
	Le thermostat est défectueux ?	Vérifiez le thermostat et remplacez-le si nécessaire.
	Le joint de culasse est défectueux ou il y a une fuite d'eau ?	Remplacez les pièces.

MANUEL D'UTILISATION

VOICI COMMENT VOUS POUVEZ OBTENIR DE L'AIDE

AYEZ LE MODÈLE ET LE NUMÉRO DE SÉRIE
À PORTÉE DE MAIN POUR TOUT APPEL

ÉTATS-UNIS

Multiquip Corporate Office

18910 Wilmington Ave.
Carson, CA 90746
Contact : mq@multiquip.com

Tél. (800) 421-1244
Fax (310) 537-3927

MQ Parts Department

800-427-1244
310-537-3700

Fax : 800-672-7877
Fax : 310-637-3284

Service après-vente

800-421-1244
310-537-3700

Fax : 310-537-4259

Département Garantie

800-421-1244
310-537-3700

Fax : 310-943-2249

Assistance Technique

800-478-1244

Fax : 310-943-2238

CANADA

Multiquip

4110 Industriel Boul.
Laval, Quebec, Canada H7L 6V3
Contact : jmartin@multiquip.com

Tél : (450) 625-2244
Tél : (877) 963-4411
Fax : (450) 625-8664

ROYAUME-UNI

Multiquip (UK) Limited Head Office

Unit 2, Northpoint Industrial Estate, Tél : 0161 339 2223
Global Lane, Fax : 0161 339 3226
Dukinfield, Cheshire SK16 4UJ
Contact : sales@multiquip.co.uk

© COPYRIGHT 2014, MULTIQUIP INC.

Multiquip Inc, le logo MQ et le logo Whiteman sont des marques déposées de Multiquip Inc. et ne peuvent pas être utilisés, reproduits ou modifiés sans autorisation écrite préalable. Toutes les autres marques commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectives et sont utilisées avec leur autorisation.

CE MANUEL doit toujours accompagner l'équipement. Ce manuel est considéré comme fait partie intégrante de l'équipement et doit accompagner l'appareil si ce dernier est revendu.

Les informations et spécifications incluses dans cette publication étaient valides au moment de l'approbation pour l'impression. Les illustrations, descriptions, références et données techniques contenues dans ce manuel sont fournies uniquement à titre indicatif et ne peuvent pas être considérées comme contraignantes. Multiquip Inc. se réserve le droit de supprimer ou modifier les spécifications, dessins ou informations publiés dans cette publication à tout moment et sans préavis et ce sans qu'aucune obligation n'en découle.

Votre concessionnaire local est :

